


Diamars Augustus 28, 2012 - Edicion-7 Vol.1893 Sta. Cruz # 110
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com 1.50



## Mas tanki a pega candela na Amuay

# MOALY TROMP (20) A FAYECE A CAUSA SLANAN RICIBI NA ACCIDENTE NA BUBALI



### Moaly a dal su cabez riba e pilar aki



STC -- Moaly Tromp di 20 aña a dal su cabez ariba e pilar aki. Ariba e foto aki por mira e pilar cu a keda cu rastro di sanger como tambe di algun cabey di e hoben. Pues e accidente a sosode di tal manera cu el'a bay dal den e muraya di banda. E impacto a pusha su cabez cu a bay dal den e pilar aki. Esaki ta splica cu e golpinan ricibi na su cabez tabata pisa. Ariba e foto por mira e muraya cu e rastro di sanger.

Na Openbare Avondleergangen Aruba:

## Dowers a manda para cursonan cu ya pa añanan ta wordo duna anochi

STA. CRUZ -- Diamars den oranan di mainta e Director di Openbare Avondleergangen a haya e siguiente informacion di Minister Dowers cu ayera nochi mes el'a pase pa su docentenan. Minister Dowers a pidi pa bezuinig riba e cursonan di ofishi na Openbare Avondleergangen situa na EPB Hato, pasobra no tin placa. Ta bay para 8 curso di e 17 cursonan cu ta existi. A manda para: Monteur, Sterkstroom Inst. mig mag, Bouwkundig Tekenaar, TSI, EML y Booglastechniek y curso di Nederlands. E docentenan ta sumamente disgusta y rabia cu e decision ki di Minister pasobra ta pa añanan, OAA ta dunando e cursonan aki cu hopi exito. No ta tur hende tin un educacion riba nivel di HBO, pero e cursonan aki ta yuda e cursistanan desaroya den nan ofishi y cu esaki nan por progresa den bida. Tristo ta cu educacion no ta prioridad pa e gobierno aki. Pa e gobierno aki viahamento, fiesta y luho ta na prome lugar! Openbare Avondleergangen ta existi caba pa 55 aña y ayera OAA ta haya un sla duro di Gobierno di Aruba. Ta spera cu e gobierno aki recapacita y laga e cursonan aki sigui pa pueblo por sigui wordo bon educa.



## Minister ta usa placa di pueblo pa bringanan den corte

**Pero ta yenando su hendenan si como chauffeur**

## Manehador di quadracer a keda seriamente herida



### Hoben sin rijbewijs a dal riba un taxi



# Moaly Tromp (20) a fayece a causa sla nan ricibi na accidente na Bubali







STC – Dialuna den hora di mainta a drenta e informacion cu Moaly Tromp a fayece. Moaly Tromp tabata envolvi den un accidente na Bubali unda el'a dal frontalmente den un muraya. Apesar cu e tabatin un seatbelt bisti, el'a haya golpinan fuerte na cabes. Ariba e fotonan por a mira cu su cara tabata banja den sanger. Notabel ta cu e auto Jeep color preto aparentemente no tabatin airbags. Si e auto tabatatin airbags talves awe e accidente no tabatin fatal. Diparti di polis nan a manda e siguiente comunicado:

Comunicado di Polis:
Ta mi tristo deber di informa boso cu awemainta, pa 07:14 ora, Dr. B. Croes a constata morto (na hospitaal) di: Moaly D.Z. Tromp- nasi Aruba 16 di Oktober 1992 y biba na Boegoeroei 27-A. E tabata envolvi den e accidente grave na Bubali diadomingo marduga y tabata hopi grave den ICU. Tabata teme lo peor pero toch cu speransa cu e lo recupera. Lastimamente su lesionnan tabata demasiado grave. E tabata ruman muher di un colega di nos di KPA cu ta J. Tromp. Fiscal a tuma e curpa den beslag pa autopsia. Na nos colega, su famia y conocirnan di e victima ta bay nos mas profundo sentido di pesame. E ta e di dos victima di trafico di e weekend tras di lomba.

## Dia 30 Augustus 2012 lo aparece den Corte di Prome Instancia

**Pa 8:30 am:** A.H.L.P. ta wordo acusa di a comete actonan sexual indebido cu un menor den e periodo di prome di Januari 2010 te 19 di Mei 2010.

**Pa 9:00 am:** Y.A.Z.O. ta wordo acusa di importacion di cocaine riba 28 di September 2011.

**Pa 9:30 am:** L.L.E. ta wordo acusa di a intencionalmente exporta cocaine y hennep riba 29 September 2011. Tambe e ta wordo acusa di a intencionalmente cumpra y/of tuma como regalo y/of warda y/of sconde un blackberry den e periodo di prome te 6 di Juli 2011.

**Pa 10:00 am:** S.M.C.P. ta wordo acusa di a intencionalmente importa y/of transporta hennep y/of tabatin ne den su posesion riba 23 di Februari 2012.

**Pa 10:45 am:** B.G.O. ta wordo acusa di a comporta su mes di tal manera den trafico como chauffeur di un auto, cu tabata su culpa cu riba 27 di Februari 2008 a tuma lugar un accidente riba caminda di San Nicolas pa Playa na haltura di Garashi Cordia, door cu el'a core sin tene cuidao y cu velocidad halto y a slip y perde control y bay riba otro banda di caminda, door di cual el' a boks cu un auto cu tabata bin di direccion contrario cu number TX, a consecuencia di cual un persona a wordo mata.

**Pa 11:30 am:** R.D.J.J. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona riba 12 di Augustus 2010. Tambe e ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata e mes persona aki cu un arma riba e dia en cuestion.



# Yiu homber ta denuncia muher ilegal den cas di su tata

STA. CRUZ -- Diadomingo pa 12.15 Central a manda polis na un cas den Caya Mangasina pa un problema den famia. Na e cas polis a papia cu e tata A.S. di 42 aña, kende a bisa cu e tin problema cu su yiu homber di 16 aña. Polis a papia cu e mucha, kende a bisa polis cu su tata tin muher ilegal cu su yiunan den cas. Polis a mira un muher den e cas, cu na prome instante kier a sconde, pero polisnan a bay cune. Personal di Piket di Sociale Zaken y di Voogdijraad, cu a bin warda y papia cu e hoben.

# Coriente pisa a stroba homber di yega tera

STA. CRUZ -- Diadomingo Atardi, alarma a wordo bati na central di polis, como cu un homber cu a bay busca kreeft a keda mas di un ora y mey den lama y no a bolbe. E amigo a bisa polis cu el'a mira e homber E.S.W. pa delaster biaha 45 minuut pasa. Y a dicidi di tuma contacto cu polis. Tanto brandweer, Guarda Costa, polisnan Maritima a cuminsa cu un buskeda y mas o menos 30 minuut despues, nan ta bin topa cu e homber na e costa di Dump y a trece sano y salvo tera. El'a bisa cu coriente a kit'e di su ruta.

# Polis a detene chauffeur burachi

STA. CRUZ -- Diadomingo mainta durante patruya, polisnan na San Nicolas a para un chauffeur di un auto y a resulta cu e tabata bao di influencia di alcohol. Polisnan a detene y a hiba e auto warda. Mas laat un amigo a bin busca e auto.

### Cuerpo Policial:

# Otro victima mas di accidente di trafico

Ta mi tristo deber di informa boso cu ayera mainta, pa 7:14 ora, Dr. B. Croes a constata morto na hospital di: Moaly D.Z. Tromp, naci Aruba, 16 di Oktober 1992 na Boegoeroei 27-A. E tabata envolvi den e accidente grave na Bubali y tabata hopi grave den ICU. Tabata teme lo pior pero toch cu speranza cu e lo recupera. Lamentablemente su lesionnan tabata demasiado grave. E tabata ruman muher di un colega di nos di KPA cu ta J. Tromp. Fiscal a tuma e curpa den beslag pa autopsia. Na nos colega, su famia y conocirnan di e victima ta bay nos mas profundo sentido di pesame. E ta e di dos victima di trafico di e weekend tras di lomba.

### Parlamentario Ing. Eddy Briesen

# Minister ta usa placa di pueblo pa bringanan den corte

### Pero ta yenando su hendenan si como chauffeur

STA. CRUZ – Durante e conferencia di prensa semanal sr. Eddy Briesen di MEP ta comenta cu huez a bisa minister cu su voorganger a bisa cu mirando e cantidad di cambernan di hotel ta bay crece cu 35%, considerando cu stay-overs nan a aumenta cu 33%, considerando cu cruise tourism a aumenta cu 76% y mirando cu nos a bin cu un corridor di turismo nobo cu ta e plan Sasaki San Nicolas. Sr. Briesen ta sigui disa: “Nos tin Ritz Carlton cu ta bao construccion awor aki. Ademas nos tabata tin Gran Melia cu Minister Otmar Oduber a core cu nan, cual tambe ta den corte ainda cu e minister aki. Mirando cu mas di 10 aña gobiernonan no a duna permiso di taxi, como gobernante nos ta kere cu tabata hustifica pa duna e 50 permiso di taxi. Mirando cu den tratamento di presupuesto 2008 y 2009 sr. Otmar Oduber no tabata tey pasobra el a bay baila bachata na Sto. Domingo. Como tambe nos a contesta sra. Monica Kock cu tabata miembro di Parlamento riba e pregunta cu si gobierno ta bay duna taxi vergunning y nos a contesta cu si nos ta bay



duna taxi vergunning. Den un reunion cu sr. Nelson Oduber ex promer minister y e grupo di taxistanan, nos a participa esey na nan tambe. E cantidad nos no a bisa nan pasobra esey den e tramite di dje ainda e tempo pero nos a menciona publicamente den reunionnan publico cu ta bin mas taxi tabata un hecho. Durante e caso ora a toca e maneho di Minister Otmar Oduber, huez a bise cu e no tin criterianan obhetivo. E minister actual a nenga e 53 pero ‘in the meanwhile’ cu el'a bira minister el'a duna 20. Tin 12 cu a haya y niun hende no sa pakico nan a haya segun Parlamentario Briesen, pero nan si sa pakico y hasta a duna hende cu tin trabao caba. Segun e miembro di e fraccion Geel mayoria hende cu a haya taxi vergunning for di sr. Otmar Oduber tabata tin trabao caba. Awor aki mes tin un coordinador cu tin un B-vergunning y e vergunning aki mester ta bo entrada principal. E B-vergunning aki e coordinador ta laga un hulp chauffeur core pe y e tin tres aña caba como coordinador, siendo cu un hulp - chauffeur no mag traha mas cu 6 luna pa un persona. Pa por haci esaki pa mas di 6 luna mester haci un excepcion pa alarga pa kizas pa 9 luna of un aña, pero awor no tin criteria mas y ta pesey huez a bisa minister Otmar Oduber: “Ki criteria abo a cana pasobra bo criteria no tin draagkracht, dus e no ta motiva”. Tur e decretonan ministerial cu e a traha cuminsando na esun di November 2009, el'a nenga e 53 hendenan aki permiso y despues su Ministeriële Beschikking, Hof a bis'e aña pasa pa destrui tur pasobra niun di nan no ta sirbi. El'a traha un nobo y riba e nobo ey 21 taxistanan. Si nan tabata 53, pakico nan a bira 21? Paso hopi di nan a cansa caba paso e meneer aki ta cu placa di pueblo e ta bay corte, e no ta saca esaki for di su saco y e ta keda bringa e hendenan aki pero mientras tanto e ta yenando su hendenan si como taxi chauffeurs” segun sr. Eddy Briesen.

# Desconocinan a mata dos cacho pa nan haya chens di drenta den cura

STA. CRUZ -- Diadomingo mainta, polis a bay na Zeewijk na ex - fieldteck, pa un asistencia. Na yegada polis a topa cu un homber cu un windbucks den su man. Polis a papia cu e homber E.A.M.A. y a atende riba su comportacion. El'a bisa polis cu un dia prome, desconocirnan a mata dos cacho den su cura. El'a bisa cu ayera el'a mira tres persona desconoci den su cura y el'a menazanan y spantanan cu e windbucks. El'a bisa cu ta trata di dos homber y un muher cu a core drenta den un Hyundai Accent y a bay for di e sitio. Den su cura polisnan a haya un kabel di soldeer y nan a confisca esaki. Polisnan a busca den vecindario pero no a topa cu e auto.

# Parke Nacional Arikok a organiza un lectura tocante reptielnan na Aruba

STA. CRUZ -- E lectura tocantedi Reptiel a wordo duna door di Andy Odum y a tuma lugar E lectura a tuma lugar na e Auditorium di Universidad di Aruba. Andy Odum ta curator na departamento di Herpotologia na Toledo Zoo y tin hopi aña di experencia cu reptielnan na Aruba. Dia 23 Augustus sr. Odum a duna un splicacion chikito tocante e diferente temanan, relata cu reptiel manera diferente tipo di reptiel, nan estado, diferente factor cu ta influencia nan estado y tambe investigacionnan cu ta canando. Parke Nacional Arikok kier




a bisa danki na tur miembro di prensa y esnan cu tabata presente pa a percura pa un anochi informativo y placentero. Pa mas informacion tuma libremente contacto cu nos na 585-1234 of i.zaandam@arikoknationalpark.org

# Bela den kamber a pega parti di un cas na candela



STA .CRUZ -- Dialuna mainta a drenta informe di un kamber na candela den un cas na Boegoeoroei. Mesora a dirigi tanto polis como bomber pa e sitio. Na yegada di e patruya a bin nota cu un kamber di e cas tabata na candela. A pidi pa bomberonan bini cu mas urgencia. Na yegada di bombero a inicia cu un combate strategico cuala domina e candela rapidamente, evitando asina e cas kima por completo. Aunke e kamber a kima full, el'a afecta otro partinan di e cas cu huma di candela. Un dama cu ta biba na e cas a bira malo y a solicita presencia di ambulance. Na yegada di ambulance nan a atende e dama y pa su mesun salud a hib'e hospital.

# Comision Celebracion Dia di Boneiro

STA. CRUZ -- Manera ta conoci dia 6 di September ta dia Nacional di Boneiro. Pa celebra e dia aki a lanta un comision for di e seno di Union Mutualista Boneriano (Club Boneriano) y algun Boneriano biba na Aruba pa asina oficializa y engrandece e celebracion di e dia special aki. Pa conmemora Dia di Boneiro e comision ta organizando un siman completo di actividad cu lo cuminsa dia 3 di September y lo culmina dia 9 di September na Club Boneriano. Den e siman menciona lo enfoca riba e cultura Boneriano pa medio di diferente charla y entrevista. Sr. Boi Antoin, e conocido periodista/ historiador Boneriano lo ta na encargo di e parti aki. Tambe lo bay tin diferente banda musical crioyo di Bonaire y Corsou cu lo ta na Aruba pa duna nan presentacion hunto cu esunnan Arubano cu lo haci e evento aki uno magno y lo duna realce na e lazonan di hermandad entre e tres islanan! Dia 4 di September lo tin un charla encuanto musica folklorico y su origen na Biblioteca Nacional seccion di Arubiana. Esaki lo cuminsa 6:00 pm cu firmamento di acuerdo pa haci uso di trabaonan di e Fundacion Historico Cultural Boneriano (FuHiKuBO) pa cu Biblioteca Nacional sigui pa charla di sr. Antoin y despues un brindis te 9:00pm.

Dia 5 di September lo bishita Universidad di Aruba pa splica encuanto historia oral, con pa conduci un entrevista y alavez con pa archiva esaki. E charla aki lo cuminsa pa 7.30 di anochi y lo termina pa 9.30. Dia 6 di September lo no tin actividad na Aruba. Dia 7 di September lo tin e Kick Off Party na South Beach Lounge cu un tremendo Happy Hour cu e bandanan Oreo mano mano cu



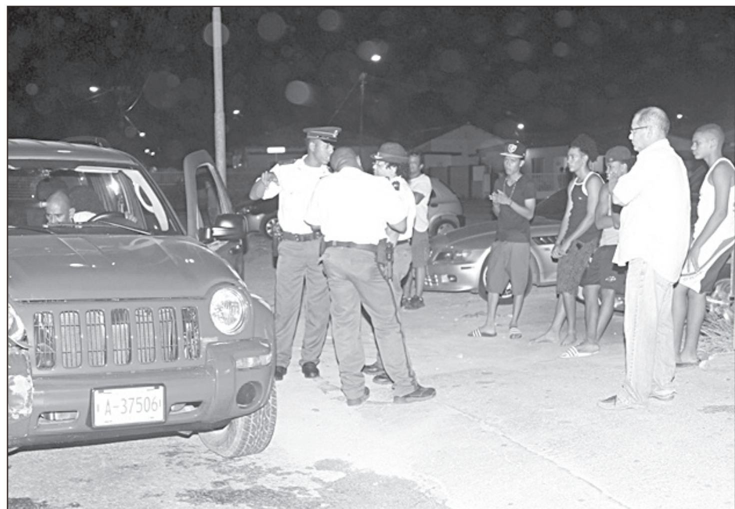

Rincon Boyz. Esaki lo cuminsa pa 6:00pm y lo termina pa 3:00 am. Entrada lo ta gratis pa un y tur! Dia 8 di September e fiesta lo sigui na Club Boneriano cuminsando pa 9:00pm. Tsunami y Le Groove lo ranca sali cu nan mihor hitnan y pa 12'or e bandanan Kriyoyo (Foyan Boyz, Grupo Comper, Grupo Eso y Rincon Boyz) lo honra presentanan cu 1set largo y yama bon bini na e celebracion oficial di 9 di September. Tsunami y Le Groove lo cera e anochi. Entrada lo ta solamente Afls 15,- y lo ta bay tin diferente doorprize atractivo manera Ticket cu Tiara Air pa Bonaire, Iphone, Samsung S3, Blackberry y mucho mas. Bar y cushina lo ta bon surti. Ticket pa e fiesta aki lo ta disponibel for di Dialuna 26 di September na Cd and more na Cumana, Gallo Rojo na San Nicolas, Valero Boulevard y Palmbeach. Diadomingo dia 9 di September e celebracion di dia di Bonaire lo inicia cu un Santo Sacrificio di Eucaristia na Misa Sta. Teresita, na San Nicolas, di 8:30 am pa 9:30 am. Despues lo sigui cu e celebracion na Club Boneriano cu un acto protocolario for di 10:30 am cu presentación di e bandanan Tutti Fruti y God Inspired Group (GIG) cu Special Gueststar Derwin Kemp. Pa 12:00pm lo ranca asali cu e acto cultural unda lo tin 9 banda musical lo bay presenta flankea pa gruponan di baile. E bandanan pa e atardi ta: Glenn y su Geng, Grupo Betico, Tipico Alegre Kadushi Largo y demás banda crioyo cu a presenta diasabra. Lo bay tin bebida refrescante y un cushina amplio, cu un variedad di cuminda crioyo incluyendo cuminda tipico di Bonaire y pasabocanan crioyo. Pa 5'or di atardi lo subi e cayanan di San Nicolas pa e tradicional Wapamento cu musica di e bandanan Foyan Boys, Grupo Komper, Grupo Eso y Rincon Boyz hunto cu diferente Grupo di Baile y naturalmente cu bishitantenan for di Bonaire, Corsou y tambe e comunidad Arubano. Pa es motibo aki e comision Celebracion Dia di Bonaire tin e grato placer di extende nan invitacion na pueblo completo di Aruba y claro na e colonia Boneriano pa acudi masalmente na e gran celebracion aki, cu tin como meta pa sigui promove hermandad entre e islanan ruman, y alavez celebra dia Nacional di Bonaire. Number nan di Contacto pa mas informashon ta:

Aruba:
Lativa Mercera
Cell: +297-730 0931

# Hoben sin rijbewijs ta dal riba un taxi

## Mesora e ta yama su tata







STA. CRUZ--Diadomingo anochi tempran un biaha mas polis di trafico a bay na e conocido cruzada Prof. Lorentzstraat / Emmastraat pa atende un accidente. Un taxista biniendo ariba e caminda di Emmastraat pa bay zuid ta sali y aki e Jeep Liberty color corra, biniendo di pariba aparentemente sin luz ta dal e taxi parti dilanti y ta sigui bay para mas pabao. Ambulance a ser pidi, mirando cu den e taxi tabata tin un señora cu a haci un operacion algun siman atras. E tabata keha di hopi dolor. Den e taxi tambe tabata tin un criatura, pero e no a haya nada. E hobennan ta menor di edad y mas cu claro sin rijbewijs! Mes ora a tuma contacto cu su mayor pa presenta na e sitio. Polis a duna e y e mayornan un scual di otro mundo, mustrando nan ariba e peligro. Awor e tata tin di bay drecha e taxi y tambe mester paga e boet cu ta bin.

### Susan Santiago di Departamento di Asuntonan Economico:

# Iniciativa di Minister Hooyboer Winklaar kier duna e empresarionan local hermentnan exitoso pa hiba nan negoshi dilanti




STA. CRUZ -- Susan Santiago di Departamento di Asuntonan Economico a laga sa cu aña pasa durante di e Business Week Minister Michelle Hooyboer Winklaar a presenta su idea pa bin cu un centro caminda ta duna empresarionan chikito yudanza pa sigui crece. Departamento di Asuntonan Economico a bin cu e idea pa realiza cursonan pa e empresarionan cu tin deseo pa expande y drecha nan habilidadnan. Den e cuadro aki a dicidi di bin cu un curso dirigi na empresarionan cu e topico di Business, esta con pa haci negoshi. Pa cu esaki a acerca Enseñanza pa Empleo pa bira parti di e proyecto y haci esaki posibel. Durante 12 siman e participantenan ta haya diferente modulo imparti door di expertonan riba parti di Administracion, Mercadeo y Servicio na Cliente, entre otro. E curso ta cubri tur e aspectonan basico pa haci negoshi y ta exitoso. Minister Michelle Hooyboer Winklaar como parti di su maneho kier motiva y duna e hermentnan necesario na e empresarionan local pa asina por lanta nan negoshi y hiba esaki dilanti exitosamente.

### Diasabra mainta na Centro di Enseñanza Balashi

# Un interes grandi pa bira cuidador di preso

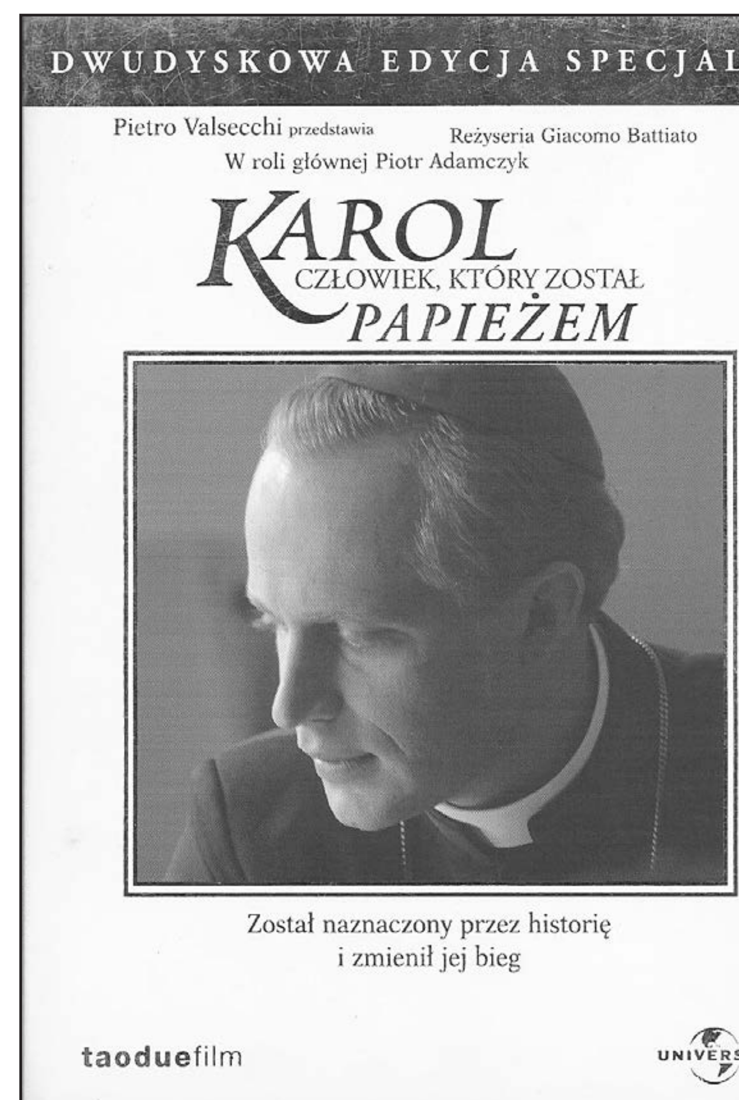






STA. CRUZ -- Diasabra mainta e management team di KIA a tende un mainta caminda esnan interesa pa bira cuidador di preso por a inscribi. Hopi ta esnan cu a presenta na e Centro di Enseñanza na Balashi for di tempran pa asina por a entrega un copia di e documentonan necesario. E management team a probecha di e oportunidad y a laga esnan cu a bin inscribi haci un "raventest" y asina por determina mes ora esnan cu por sigui pa e siguiente vuelta. Miembronan di e management team di KIA a keda sumamente satisfecho cu e asistencia y e interes pa bira un cuidador di preso. Na esnan cu pa un motibo of otro no por tabata presente, lo tin mas dia di inscripcion durante e lunanan venidero.

# Pelicula tocante bida di Papa Juan Pablo II




Manera anuncia anteriormente cu dia 22 di Oktober 2012 e caya Rondweg lo cambia di nomber den Avenida Papa Juan Pablo II. Pa por cubri e gastonan relaciona cu e actividadnan di inauguracion lo pasa un pelicula tocante bida di Papa Juan Pablo II y ta carga e nomber "Karol, A Man Who Became Pope". E pelicula: Karol: "A Man Who Became Pope" originalmente ta traha pa television y ta un co- produccion Polaco y Italiano. Na Italiano e nomber ta "Karol, Un Uomo Diventato Papa". E pelicula a wordo filma na Ingles. Piotr Adamczyk ta hunga e papel di Karol Wojtyla, kende su lucha pa humanidad y e derechonan basico fundamental ta cuminsa cu e invasion Aleman di su pais nativo Polonia den 1939. Hororiza pa e trato brutal proporciona na su amigonan hudiu, Karol a scoge pa religion como medio pa haci un diferencia den mundo. Y cu ayudo di diferente otro individuonan di mesun pensamento a monta un resistencia no violento pero excepcionalmente efectivo contra e nazinan. Ordena como sacerdote na final di guera, Karol ta haya su mes ta bringa un otro forma di totalitarismo. Uno sin Dios, di e comunistanan cu a tuma rienda di su pais. Finalmente, e mision noble di pastoor Karol Wojtyla ta culmina den su eleccion como Papa Juan Pablo II na 1978. Y siguramente no tabata coincidencia cu e liberacion di Polonia tabata cuestion di tempo. Aunke cu "A Man Who Became Pope" ta parce luhoso y caro, e a wordo produci masha economicamente. Y a saca su gastonan hopi biaha mas prome cu Hallmark a cumpra su derechonan. E pelicula ta tambe un "ganado" den termino di su forma directo di proyecta e pontifice. Y den e ehecucion recomendabel, sincero y sin adorno di virtualmente cada actor den nan parti. E pelicula lo wordo presenta den Cas di Cultura riba dialuna 7 di September 2012 y ta cuminsa pa 7.30 di anochi. Un invitacion ta bay na tur catolico y pueblo di Aruba en general pa bin wak e pelicula impresionante aki. Ticketnan ta costa Afl 15,00 y ta obtenibel cerca e siguiente personanan di parokia: Na Parokia Santa Teresita cerca sra. Lilian Atoon na Blue Army (584-5139), Parokia Cristo Rey cerca sr. Michael Nicolaas (584-8133), Parokia Sagrado Curazon cerca srta. Melody Henriquez (593-9892), Parokia Inmaculada Concepcion cerca sra. Candy Croes (564-8737), Parokia Santa Filomena cerca sra. Elvia Solognier (592-9038), Parokia Birgen di Fatima den Hoeki di Buki, Parokia Santa Anna (ora di oficina: 587-1409) y Parokia San Francisco cerca sra. Gina Berkley (732-3752).

### Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta anuncia

# "Small Business Week 2012" lo tuma lugar den luna di November




STA. CRUZ -- Minister di Asuntonan conomico, Sra. Michelle Hooyboer- Winklaar ta masha orguyoso di por anuncia cu e aña aki e "Small Business Week" lo tuma lugar na luna di November. E fechanan ainda no ta confirma, segun e mandatario a indica. Riba esaki lo tin un anuncio posterior pa asina tur esnan interesa por ta debidamente informa y prepara. Minister di Asuntonan Economico a laga sa cu e evento di aña pasa a resulta un exito rotundo. Un cantidad di hende a participa durante e siman dedica na tur cos cu tin cu haber cu negoshi. Nan tabata buscando mas informacion pa habri nan propio negoshi of tabata kier tabata miho prepara. Pa e Small Business Week aña pasa a ofrece diferente workshop y e aña aki tambe ta bay tin esakinan y otro elementonan nobo durante e siman. Lo ofrece e workshopnan pa tur esnan cu ta interesa riba diferente area manera Mercadeo, preparacion di e Business plan, Belasting, Financing y Banking, etc. Tur esaki lo wordo trece padilanti atraves di diferente orador. A subraya cu e evento di e aña aki lo bira mas grandi, sigur mas cu aña pasa. Segun e mandatario, IDEA lo forma un parti integral di e Small Business Week, pa duna informacion y guia na tur futuro empresarionan. Aña pasa IDEA tabata simplemente un proposicion. Durante e aña aki no solamente IDEA a habri su portanan, pero ya caba un cantidad grandi di hende a pasa caba na IDEA pa busca guia y pa haya informacion riba con pa lanta nan negoshi. "Nos ta preparando un evento mas grandi ainda cu aña pasa, cu e unico meta pa duna tur esunnan cu ya caba tin un negoshi of ta pensando pa habri un negoshi, mas informacion posibel pa hisa e probabilidad cu e negoshi ta un exito", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a expresa cu un satisfaccion pa e exito di IDEA y di Small Business Week.



### Igor Croes ta mira un soño bira realidad

# “Smile Mobile” ta un iniciativa di Aruba Lions Club pa yuda cu cuido di djente di nos grandinan











STA. CRUZ -- Den un evento special teni na e cas di nos grandinan den Palisiaweg na San Nicolaas, Aruba Lions Club a inaugura e “Smile Mobile”, den presencia di Minister Dr. Richard Visser, miembronan di e club di servicio, e huespednan di e cas di anciano y demas invitado. Igor Croes ta un miembro activo di Aruba Lions Club cu a bin cu e tremendo iniciativa pa pone un “smile” riba e cara di nos grandinan, hunto cu nos ex - President sr.Claret Lopez el’a compartie su idea, nos ex - President, sr. Claret Lopez no a duda den e projecto aki y asina nos a cuminsa cu e proyecto cu a haya e nomber di “Smile Mobile”, nos Presidente actual sr. Randolf Vrolijk tambe a pone su confianza den e proyecto y a sigui sostene pa e por bira realidad. E proyecto aki a inicia 4 aña pasa, ora cu Igor Croes tabata bishita su welonan na e cas di anciano, unda el’a constata cu no solamente su famia tabatin necesidad di wordo yuda, sino tambe otro ancianonan tabata pidi su ayudo. Mirando cu si nos ancianonan no tin un dentadura cu ta sinta bon den nan boca of ta kibra nan no por come bon y nan salud ta bay atras. Esaki a bira un rutina caminda tur fin di siman e tabata pasa un pa un na e cas di nos grandinan pa asina wak ken nan protesis lo a kibra of cu mester a haci un ahuste. Asina e proyecto aki a cuminsa crece y awor el’a bira un realidad cu inauguracion di e “Smile Mobile”, cu ta brinda e posibilidad pa yuda mas di nos grandinan. “Nos grandinan hopi biaha ta un grupo lubida, pesey nos di Aruba Lions Club ta pone accento riba e grupo aki. Nan ta esnan cu pa hopi aña a traha pa e comunidad, pa hopi cos cu awe nos tin ta danki na nan”, asina Randolf Vrolijk, Presidente di Aruba Lions Club a expresa. “Aruba Lions Club tey pa sirbi e comunidad y sirbi esnan cu mester y ta den necesidad”. Minister Dr. Richard Visser tambe tabata presente na e ocasion special aki y no por a keda sin menciona e admiracion grandi cu e tin pa Aruba Lions Club. No solamente cu e “Smile Mobile” sino tambe cu otro proyectonan pa combati obesidad cu e club di servicio a inicia cune, ora cu ningun otro instancia of organisacion tabata papia di dje mes. Minister Visser a enfatisa cu awendia e cuido di nos grandinan ta rekeri mas sosten na cas y p’esey e mes ta bin cu un Bus di Salud. E mandatario ta haya cu e “Smile Mobile” aki ta fit precies den su vision y maneho pa cu cuido di nos grandinan. E sponsornan mesora a duna sosten na e iniciativa aki pa asina bin cu un trailer mobil full ekipa a traves di cual lo por duna asistencia na e grandinan. Jossy Motors a regala un generator, Delta Blue/Toshiba a haci donacion di un laptop, oficina di abogadonan Gomez & Bikker a contribui cu e projecto, Nagico a yuda sponsor e empleadonan, JR Auto Center a sponsor e tirenan y Fast Delivery Service a haci donacion di un airco.

Un danki special mi kier manda pa Magaly Franken cual ta nos tecnico dental / administratora, tambe na Julio Bosnie cu ta nos electricien / handyman, cu nan cooperacion y oranan liber cu e proyecto aki , sin nan sosten mi no a yega asina leu. Aruba Lions Club lo ta “on the road” pa asina atende nos grandinan. “Nos lo haci’e libremente y cu hopi cariño”, asina Igor Croes a expresa durante e inauguracion di e proyecto na Palisiaweg.



### Na Oktober 2013 posiblemente:

# Aruba Anfitrion di e Conferencia di Toastmasters di Districto 81 di Caribe









STA. CRUZ -- Durante fin di siman e directiva di e clubnan di Toastmasters di Aruba a ricibi e prome training intensivo di liderazgo pa e aña aki di e delegacion di Bonaire. Actualmente Aruba tin dos club di Toastmasters, esta Aruba Toastmasters Club y Yamanota Toastmasters Club cu a keda estableci na Juni 2012. E no ta un club independiente ainda. E presidente di e club aki ta sr. Dave Martinus. E clubnan di Aruba ta cay bao di Area 5, cu ta Bonaire y ta p'esey e Area governor sra. Daisy Coffee (ACB/ALB) y su delegacion a bin duna e training. E delegacion di Bonaire tabata consisti di sr. Sherwin Pourier (DTM), sr. Jefferson Rosaria(CC), sr. Fernon y sra. Saphira Coffee ACB/CL. Percura pa e dirigentenan di e club haya training efectivo ta un di e aspectonan mas importante di e mision di e Districto. Sin training adecuado e clubnan no por cumpli cu e necesidadnan di nan miembronan, ni por introduci e beneficionan di Toastmasters na otro. Esaki ta e motibo pakico Districto ta duna dos training specifico anualmente na su clubnan. Tur miembro di directiva mester di e training aki pa por ehecuta nan tarea mihor posibel durante e aña aki. Presidente di Aruba Toastmasters Club, señora Judith de Palm (CC), ta felicita tur miembro di directiva cu a participa na e training; asina Aruba a logra su di dos meta na caminda pa President distinguished Club. Durante nan estadia na Aruba algun miembro di e delegacion di Bonaire a presencia e reunion educativo di ATC cu a tuma lugar diahuebs ultimo na IPA. Nan a keda hopi impresiona di e nivel di e reunion aki. Nan a felicita e club y su miembronan. E delegacion di Bonaire tambe a participa na e Conferencia di Districto di Caribe cu a tuma lugar na Mei 2012 na Sint Maarten y señora Coffee a sondea e posibilidad pa Bonaire bira anfitrion di e Conferencia anual di Districto di Oktober 2013. Pero teniendo cuenta cu e hecho cu Aruba tambe ta forma parti di Area 5, Aruba tambe a cuminsa pensa riba e posibilidad pa tene e conferencia na Aruba.

ATM ta invita un y tur pa precencia e proximo reunion dia 23 di September na IPA. Walk-in for di 6.45 y reunion mes ta for di 7 pa 9ór. Por bishita website: aruba.toastmastersclubs.org pa hopi mas informacion.

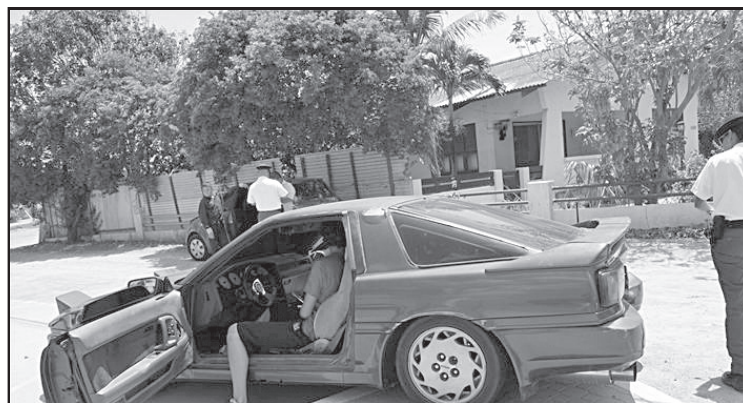
(Abreviacionan: Competent Communicator (CC), Distinguished Toastmaster(DTM), Advance Communicator Bronze (ACB), AdvanceLeader Bronze (ALB), Competent Leader (CL)).





Na Savaneta:

# Chauffeur no a regula velocidad y dal tras di e auto su dilanti





STA. CRUZ -- Diadomingo mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida na Savaneta. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance pa e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu e chauffeur di e Suzuki Swift no a regula su velocidad, ni a mantene distancia y a bay dal tras di e auto su dilanti. E impacto tabata fuerte y esaki a laga un dama ocupante di e auto dilanti herida kehando di dolor na su nek. Na yegada di ambulance nan a atende e victima y a transporte pa Centro Medico.



## Nederlandse Tweede Kamerverkiezingen, Stemmen vanuit Aruba, Curaçao en Sint Maarten

Op 12 september 2012 vinden in Nederland de Tweede Kamerverkiezingen plaats. In de afgelopen periode hebben de stemmers in het buitenland zich kunnen registreren. Dit was mogelijk tot en met 1 augustus. Inmiddels heeft de gemeente Den Haag alle registratieformulieren van kiezers uit het buitenland verwerkt en de briefstembescheiden verzonden. Iedereen die zich heeft geregistreerd en ervoor gekozen heeft om per brief te stemmen, heeft de briefstembescheiden inmiddels ontvangen.

Mensen die zich wel hebben geregistreerd, maar geen briefstembescheiden hebben ontvangen, worden opgeroepen dit zo snel mogelijk te laten weten aan het Bureau Verkiezingen van de gemeente Den Haag. Dit kan via e-mail kbn.verkiezingen@denhaag.nl of telefoon +31.70.3534400 (in de ochtend tot 11.00 uur lokale tijd).

Kiezers treffen bij hun briefstembescheiden een handleiding aan. Geadviseerd wordt om de instructies nauwkeurig te volgen. Belangrijk is in ieder geval dat het stembiljet met **rood** wordt ingevuld. Als een andere kleur wordt gebruikt, is het stembiljet niet geldig.

Zodra kiezers hun stembiljet hebben ingevuld en hun briefstembewijs hebben ondertekend, kunnen zij deze inleveren bij de Vertegenwoordiging van Nederland. De briefstembescheiden kunnen ook per post aan de Vertegenwoordiging worden gestuurd.

De briefstembescheiden dienen **uiterlijk op 12 september om 15.00 uur** door de Vertegenwoordiging te zijn ontvangen. Anders dan in Nederland mogen kiezers in het buitenland hun stembescheiden dus al vóór 12 september inleveren. Briefstembescheiden die na 12 september 15.00 uur worden ingeleverd, worden niet meegeteld.

Voor vragen kunt u contact opnemen met het Bureau Verkiezingen van de gemeente Den Haag. Of met de Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba tel. (+297) 5252866, Curaçao, tel. (+5999) 4343200 of Sint Maarten, tel. (+1 721) 5430140.

Na Savaneta:

# Reglamento di cuenta a termina na cortamento cu un cuchiu

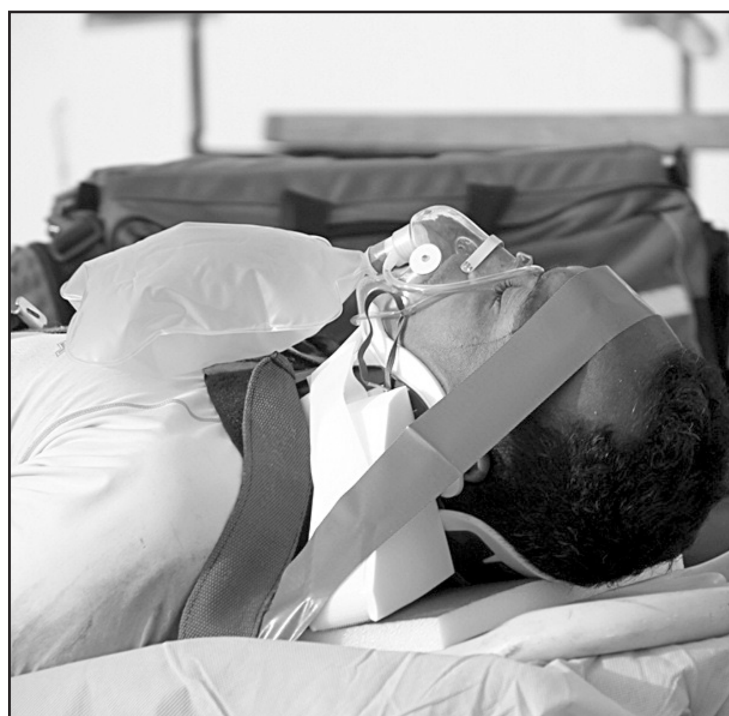


STA. CRUZ -- Diadomingo atardi a drenta informe di un caso di hincamento na Savaneta. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance pa e sitio. Na yegada di e patruya, nan a bin comprende cu aki ta trata di un pelea cu tabata reglamento di cuenta unda un tabata tin un cuchiu cune. El'a corta e otro na su man. Na yegada di ambulance mesora a atende e victima y a transport'e pa hospital.



# Manehador di quadracer a keda seriamente herida









STA. CRUZ -- Diadomingo atardi polis di trafico a bay San Fuego unda un persona a accidenta cu un Quadracer. Polisnan a bin haya un quadracer cu a accidenta dilanti San Fuego 60. E habitante di e cas aki a splica cu el'a tende un sonido duro. Mesora el'a sali bay waak pafor y ta haya e manehador di e quadracer herida, despues cu el'a perde control riba e quadracer den un bocht scerpi . E ta dal riba e rand di piedra banda di e caminda. Mesora el'a avisa polis y ambulance. E doño di cas a hinca e manehador herida den su cura di cas pa evita lo pior ya cu riba e caminda e autonan no tin bista riba dje. Na yegada personal di ambulance, nan a trate y transport'e cu urgencia pa hospital. E habitante a mustra tambe con algun tempo atras e mester a yuda un turista sali for di e mondi cu tabata yena cu hubada, ora cu el'a perde control na e mesun caminda. Constantemente tin accidente cu quadracers na e mesun sitio.



### Opinion Publico

# Stima bo pais, mas cu nunca bo a yega di stim'e



No laga hende gaña bo! E eleccion aki ta bay sigur un cos Hulanda/ Union Europeo, AVP ta kere den. Kico e ta ? Kende ta e master mind aki tras? Ki deal tin? AVP ta kibrando Aruba su pueblo, su prestigio y su imagen? Nos bida diariamente a bira manera un objeto, a bira mas caro, mayoria no por sobrevivi mas. Statistiek falso di algun enquête, hopi coordinador, awor ta cambiando un 90 pa 180 dia di estadia. Hopi deal ta wordo cera sin destaho. Kico ta pasando cu nos Dushi Aruba? Mescos cu gasoline, coriente y awa, kizas pronto AZV tambe lo wordo baha of elimina? Comestibles a subi, cu hopi hende no por paga mas. Banconan den problema, devisas saliendo for di Aruba. Tiendanan, hotelnan, taxi, no tin entrada mas di cu locual nan ta desea y doñonan di empresa no por sobrevivi mas. Hopi comerciante buscando un otro pais pa haci negoshi pa establece pafor di Aruba. Cas- y edificionan den problema. Kico ta pasando ? No tin venta? Asina por menciona hopi mas. Awor mas cu nunca den historia ta cambiando 90 pa 180 dia di estadia! Nos no tin motibo di tin Guarda Nos Costa mas, pesey ta eliminando Guarda Nos Costa. Portanan di Aruba ta hancho pa tur cu kier bin. Un Aruba desde su Status Aparte, baas den su mes un cas, ta wordo tilda pa of cu mal pensamento- nan pa hiba Aruba den un scuridad ? (manera cu kier caba cu e Arubiano) Aruba a bringa pa su propio inmigracion, pero un minister di AVP di Inmigracion ta haciendo e cosnan aki, simplemente ta traicionando Aruba, kibrando su respet, su cara di entrada e proteccion y seguridad pa su ciudadanonan humilde. Kende cu por ta por yega y keda pa 180 dia largo aki na Aruba. (unico pais na mundo) Kico bo kier gana cu e 180 dia ? Mas criminalidad? motibo ta cu tur esnan cu yega pa 180 dia lo busca un manera di biba den ki forma cu ta. Esaki lo trece sigur cheap labor, hortamento, intrankilidad y kiebro den familia, mas y mas atraco tur dia. Den ultimo añanan caba por a ripara cuanto ladronicia tin tanto auto atraco turistanan, joyerianan sin conta e rip-off nan. 180 dia di estadia no lo traha pa Aruba. Aruba ta un pais chiquito pa tur esaki. Husticia lo ta man na cabez. E cantidad di persona cu ta inmigra lo bay costa nos hopi placa. Actualmente no tin nigun desaroyo economico andando Valero lo no keda mas. Pronto lo despedi y e gobierno aki di AVP no por a trece ningun bon resultado pa mantene. Nos no a tende nada mas di PetroChina y ni tampoco di gobierno di AVP. Esaki ta kizas e strategianan di bende Aruba cu Hulanda? Union Europeo? Aki ta mustra con pa kibra nos dushi pida baranca, kibra union familiar y nos seguridad. Mayoria gastonan y belasting lo subi mas atrobe pa e gobierno por sobrevivi cu su probleman financiero, social, husticia, educacion etc. etc. pasobra a cambio di 90 dia pa 180 dia di estadia, lo trece hopi problema.

Banconan lo no bay financia facilmente mas. E forza di compra sigur lo bay mas atras; lo bin un BBO nobo, den un otro forma, rumores ta core cu Hulanda kier introduci BTW di 7 of 9 % si Aruba kier haya un 'buitenlandse lening'. Risico grandi pa habri un tienda/negoshi, accijns lo subi mas y nos grandinan mes lo mester paga pa haya un rolstoel o rolator. AZV lo no por duna hopi servicio mas manera tabata den pasado. Calidad di medicinanan lo baha drasticamente. Esnan cu tin auto of ta usando 'openbaar vervoer' (auto/bus taxi) lo bay mas atras. Auto y bus lo haya mas accijns y nr. plaat - belasting lo aumenta. Awendia nos careteranan ta stagna tur caminda y lo bay stagna mas, pasobra no tin caminda pa core. Actualmente ta costando automobilista mas di 200.- pa 300 florin of mas extra tur luna di tur e caminda malo y filenan cu tin di pasa aden. Hopi tempo perdi. Nos pueblo ta wordo suta directamente den su cartera.

Continuacion pag. 14



### UN COMPROMISO CONCRETIZA:

# ARUBA TOURISM AUTHORITY Y PULLMANTUR TA CONFIRMA E COMPROMISO DI BISHITA ARUBA 'YEAR-ROUND' NA 2013 Y TA SIGURA BISHITA PA 2014 TAMBE








STA. CRUZ -- Na luna di Juni, Aruba Tourism Authority a comparti cu pueblo di Aruba e hecho cu otro logro importante a wordo alcanza. Esaki a ser concretiza diabierna 24 di Augustus, 2012 pa 8:30 di mainta durante rueda di prensa di Ministerio di Turismo. Manera a ser informa anteriormente, Gobierno di Aruba, Aruba Tourism Authority y Aruba Ports Authority a uni forza, trahando hunto pa asina por ofrece incentivonan atractivo y posiciona Aruba fuerte cerca e compania aki. Despues di lunanan di conversacion y negocacion, finalmente e ehecutivonan di Pullmantur, sr. Jose Manuel Martin y sr. Jaime Florez a biaha pa Aruba pa asina concretiza e compromiso cu nos isla firmando un acuerdo cu Aruba Tourism Authority representa pa e CEO, sra. Ronella Tjin Asjoe-Croes. Un di e obhetivonan principal di e maneho di e Ministerio di Turismo, alinea tambe cu e obhetivonan di ATA, ta pa atrae mas barco durante temporada abao (low season). Pullmantur a compromete su mes pa bishita nos puerto practicamente tur siman cu 48 'calls' den 2013 y 52 calls den 2014. Esaki ta un logro hopi grandi specialmente pa cu 'low season' cu awor ta conta cu presencia di Pullmantur cu 26 bishita den ambos aña, 2013 y 2014. Pa aña 2013, Pullmantur lo tin 12 bishita cu e barco Horizon cu tin un capacidad di 1,828 pasahero y 620 miembro di tripulacion como tambe 36 bishita di e barco 'Monarch of the Seas' cu tin un capacidad di 2,733 pasahero y 860 miembro di tripulacion. E barco Monarch of the Seas l tambe lo haci 52 bishitanan na nos waf den 2014. E itinerario di e barco aki ta inclui Cartagena, La Guaira, Curaçao, y Panama. Cu e acuerdo importante aki cu awor ta concretiza, ATA ta confirma su compromiso pa cu e industria di turismo y cu henter e comunidad. Esaki tambe ta specialmente pa esnan directamente relaciona cu e industria di crucero y cu ta beneficia di e logro aki, entre otro nos comerciantenan, taxista, operadornan di tour, tiendanan, etc. ATA a haci uso tambe di e oportunidad di tin e ehecutivonan di Pullmantur riba nos isla, pa reuni y crea alianzanan strategico di mercadeo cu lo ser usa pa promociona Aruba como destinacion den nan itinerario di 2013. Segun e prognostico di ATA, 2013 lo por bira un aña record den cantidad di bishita di barco y pasaheronan di crucero. ATA ta sumamente satisfecho y contento cu e logro aki y ta felicita henter pueblo di Aruba!

---

### Parlamentario mr. Juan Ady Thijsen di MEP:

# Con ta posibel cu un pais cu un mal maneho financiero ta haya greenlight pa fia mey miljard florin

STA. CRUZ – Durante conferencia di prensa di partido MEP, parlamentario mr. Ady Thijsen a elabora riba e situacion socio-economico y financiero di pais Aruba, cual ta den un decadencia. Segun sr. Thijsen falta un aña pa eleccion y e pueblo keto bay ta den un incertidumbre. Segun sr. Thijsen e Prome Minister di Aruba ta responsabel pa esaki, pa e gabinete, maneho y su presupuesto. E ta haya cu e pueblo mester por mira e realidad di kico e gobierno kier logra. Kico a pasa den e tres añanan di gabinete Mike Eman? E gobierno aki ta papia di transparencia, pero en realidad no tin transpariencia, sino ta manipulacion tin. Un ehempel di esaki ta e Dialogo Social cu ta tumando lugar, unda e gobierno a paraliza e parlamento, lagando e democracia real un banda. Por bisa cu e democracia no ta funciona door di elimina e funcion di parlamento. Mientrastanto tin un finanzas publico y un economia den crisis. Sr. Thijsen ta kere cu si e gobierno aki kier drecha e situacion di e pais aki, e punto cardinal ta e desaroyo economico pa atrae inversion. Segun parlamentario Thijsen no tin confianza pa inverti den Aruba, mester confronta e realidad cu nos ta bibando aden, cual ta dunando un señal cu e pais ta bayendo abao. Prome Minister Eman ta responsabel, pasobra na momento cu el'a firma e protocol cu Hulanda na 2010, el'a crea un inseguridad den Reino, cual Curaçao y St. Maarten no a haya bon, esaki nan a trece tension y awor crisis den reino. E islanan aki ta bao di supervision di Hulanda, pero nan ta puntra nan mes, con ta posible cu un pais cu un maneho financiero asina malo, decayendo cu problema di finanzas, cu un economia stanca, cu problemanan social , criminalidad aumentando, asina mes ta bay duna e gobierno aki e "greenlight" pa bay fia mey miljard di florin.

Aruba ta wordo pusha poco poco, sigur buscando e manera di por hinca Aruba mas bao Hulanda y den Union Europeo. Mira Grecia no por sigui mas falliet, hopi coordinador e placa no ta yega pa paga su gastonan ni ambtenaar. Spaña, Portugal ta na caminda asina tambe Italia y Cyprus. Kico ta pasando cu nos Aruba? Ta parce cu nos ta bayendo den mes un direccion, si nos sigui asina, manera con cos ta bayendo. Min. Pres. tin un estilo do eurocratia, cu su viahenan pa Hulanda y rond di mundo bo por a ripara tambe cu cada vez e ta hincando nos pais mas cerca di Hulanda y Union Europeo cu protocol. Kico ta e motibo ? Historia ta ripiti ? 12-8 Esaki ta un strategia pa hinca Aruba mas den debe i despues bo tin cu fia y drenta mas bou Hulanda? Cu mas protocol? Drentando Union Europeo lo bo perde tur derecho di ta un Arubiano, cu su Libertad. Sigur lo no tin Parlamento mas y ni immigation pasobra tur decision lo worde tuma na Europa Brussel. Abo Arubiano no ta doño mas di bo dushi Aruba,




pero e Europeonan. Sigur cu despues di e acto aki di Europa sigur hopi mas Europeo lo inmigra pa Aruba. Lubida di tur cos bon di nos antepasadonan, nos identidad, cultura y nos trankilidad cu tanto nos a lucha pe. Actualmente na mundo tin guera den Petroleo y Gas. Manera a publica na Hulanda cu Aruba tin Gas y Petroleo pero esaki no ta wordo publica na Aruba di con? Pa no lanta e pueblo for di soño? Esaki ta e motibo sigur unda ta wordo negocia pa haya Aruba mas cerca di nan. BES eilanden, Hulanda a bay cu nan sin ningun respet sin 'territoriale water', sin regla, basta nan tin Bonaire.(unda tin gas?) Aruba tin Gas, of Petroleo ? Hulanda ta cla pa haya Aruba den su garanan? Practicamente kico AVP ta haciendo pa nos dushi Aruba of Arubianonan pa asina conserva locual cu ta di nos y duna nos futuro generacion un futuro briyante? Tur dia nos ta waak 'I Love Aruba', kico esaki significa pa actual gobierno di AVP? Of Aruba for Capitalism? Change for Petrol and Gas? Of Aruba for Sale? Mirando e situacion aki na Aruba pronto nos florin lo baha of cambia, inmigracion lo no existi mas, nos hustitia lo cay den man di Hulanda, No mas Status Aparte, lagando e pais cu yama Aruba cu a profila su mes lider den Caribe na un desaster. AVP ta propaganda I LOVE ARUBA! Abo persona ta kere esaki? Un vez mas locual cu MEP a haci y para firme p'e ta MEP mes! MEP ta e unico partido cu tin e trayectoria di a bringa pa Aruba y pa su pueblo pa tin su derechonan. Tanto den Antiyas Hulandes y Hulanda. MEP lo keda e partido di e pueblo y pa e pueblo. E proximo eleccion sigur pueblo ta cu MEP! Un vez mas MEP!



**Despues di e robo deportivo 2011**

# Vandalismo ta continua na Centro di Bario Playa Pabao

STA. CRUZ -- Despues di e robo deportivo di aña pasa na unda un organizacion deportivo, cu ta traha na bienestar di deporte y hubentud, a horta e net di e "backstop" di Centro di Bario Playa Pabao, vandalismo ta continua na Centro di Bario Playa Pabao. Diasabra mainta ora cu presidente a yega na e Centro a tuma nota cu un biaha mas antisocialnan tabata activo y e biaha aki un biaha mas a bay cu henter e instalacion di e tubo di koper. Mescos cu tabata e caso cu e net di e "backstop" ladronnan a tuma nan tempo pa comente nan acto. Mester tabata di diabierna pa diasabra ora cu e malhechornan mester a yega Centro cu nan plannan pasobra nan mester a bin cu un mokkel pa kibra e cement cu tabata cubri e tubonan di koper. No ta promer biaha cu malhechornan ta kies Centro di Bario Playa Pabao pa comete nan acto antisocial. Despues di e net di e "backstop" esaki ta di tres biaha caba, den un tempo relativo corto, ta destrui e instalacion di awa y a bay cu e tubonan di koper y asina hinca e Centro den un gasto cu no tabata necesario. Fundacion Centro di Bario Playa Pabao ta un un organisacion na unda miembronan di directiva y voluntarionan ta traha na bienestar di e bario di Playa Pabao y Aruba en general riba tereno social, deporte, informativo y recreativo. Pesey no ta aceptabel cu mientras nan ta construi den oranan liber sin recibi pago otronan ta destrui pa asina fortalece nan organizacion of interesnan personal. Ta di spera cu pronto autoridad lo pone man riba e malhechornan aki. Pues si bo sa algo di e vandalismo na Centro di Bario Playa Pabao sea asina bon di tuma informa cu autoridad of directiva di Centro di Bario Playa Pabao. Tur crimen un dia lo mira luz di dia.

# Habitante a duna polis matanan di marihuana

STA. CRUZ -- Diadomingo 11.13 di merdia, polis a bay na un cas na Tanki Leendert pa duna asistencia. Na yegada a resulta cu un habitante a haya dos mata di marihuana den su cura. El'a bisa polis cu un dia prome polisnan a bay cu algun mata di marihuana for di cas di su bisiña. Polis a tuma e matanan pa entreganan na departamento di Crimen Organiza.

# Caribbean Plant Health Directors Forum






STA. CRUZ -- Dianan 14 te cu 16 di Augustus 2012, a tuma lugar na Road Town, British Virgin Islands e di cinco Caribbean Plant Health Directors (CPHD) Forum. Departamento di Agricultura, Cria y Pesca por medio di ing. Facundo Franken a participa ariba invitacion di The United States Department of Agriculture, Animal and Plant Health Inspection Services (USDA/ APHIS) en colaboracion cu the Caribbean Community (CARICOM) Secretariat, e Food and Agriculture Organisation of the United Nations (FAO), y the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA). Meta di e forum ta pa reuni tur e instancianan den Caribe envolvi cu e combatimento di pestenan di mata. Na Aruba no tin un instancia asina. Mescos cu na otro islanan den Caribe, hopi vez ta e departamento di agricultura ta keda acerca ariba e tema ey. Danki na asistencia na e forum Aruba a haya di USDA/APHIS trampanan pa coy e Red Palm Weevil, cu ta caba cu e Palmanan di Dadel. Tambe na 2010 DLVV a participa na un workshop ariba pestenan mollusca. Despues por a constata cu Aruba tin e slak yama Giant African Snail. Parti di e forum ta consisti di 6 gruponan di trabao cu ta varia di pestenan di Palma, muscanan di fruta te cu initiativanan pa segura contra maleza di mata. Por medio di e workshopnan ariba e temanan di e gruponan di trabou e forum kier logra ofrece e participantenan conocimento ariba combatimento di plaga. Awendia DLVV ainda ta tira bista ariba e trampanan y raporta na USDA pasobra e tor keto bay ta presente na Aruba. Recientemente DLVV tabata tin su prome reunion si ariba e elaboracion di un ley fyto - sanitario pa asina por tuma medidanan pa preveni cu pestenan di mata por drenta Aruba y haya cooperacion di publico pa elimina nan. Na e di cinco CPHD forum a participa e biaha aki 26 pais di Caribe incluso e 15 miembronan di CARICOM mas 5 miembronan asocia. Un punto importante di discusion ta e establecimento di e forum. Actualmente ainda esaki falta structuracion. A lo largo e forum kier bira e Regional Plant Protection Organisation bao di e tratado di International Plant Protection Convention y conseha ariba medidanan pa malesa di mata. Den e forum ing. Facundo Franken a sigui un virtual seminar ariba Black Sigatoca, un schimmel cu ta afecta matanan di Banana. Otro malezanan cu actualmente ta afectando matanan den Caribe ta Lethal Yellowing ariba Coco y Citrus Greening ariba citriconan. Pa mas informacion email DLVV na info@santarosa.aw, of yama 585-8102.

### DEN CENTRO DI BARIO BRAZIL:

# SRA. BERTHA WILLEMS, GANADOR MAXIMO DI E FESTIVAL DI CANCION DI BERNADINA Y CECIL GROWEL







STA. CRUZ -- Comision Bernadina Growell ta sumamente satisfecho cu e multitud di persona cu a bishita e festival di cancionnan di Bernadina y Cecil Growell pa anima participantenan y goza di un anochi ameno cultural. E comision sigur a keda encanta cu presencia di nos tata di cultura, sr. Padu Lampe y su distinguida famia y cu declamacion spontaneo di sra. Ruthy Vrieswijk. Tambe a reina un gran ambiente cu tres conhunto a crea den Centro esta e banda di tur tempo Sensacion del Caribe, tipico Tropical y tambe TIpico Kadushi Largo. E ganador absoluto a resulta e gran dama sr. Bertha WIllems, acompaña pa Sensacion del Caribe. Primer finalista tabata Jelitza Boekhoudt, segundo finalista Joanne Werleman, Tercer finalista Roberto Orman, di cuater finalista: Jason Kelly, acompaña pa tipico Kadushi Largo. E cantante mas popular tabata Joanne Werleman, mientras esun cu a bende mas kaarchi tabata Lourdes Stamper. Palabra di agradecimento ta bay na prensa cu e biaha aki a sostene e actividad, alavez na e huradonan bao di guia di sr. Roy Sneek cu semper ta dispuesto pa yuda. Tambe danki na e maestronan di ceremonia, Persey, Shi Preke y Marijke cu a haci un sublime trabao y voluntarionan di Centro di Bario Brazil bao guia di Chico Harms y di e comision mes. Alavez a resalta e decor crioyo door di sr. Mariano Bermudez. Comision Bernadina Growell a keda satisfecho di mira personanan di tur bario na Aruba den Centro di Bario, bailando y conversando cu otro, locual a haci e festival mas grandi cu aña pasa y cu ta duna e comision animo pa otro aña bolbe organiza un evento como tal, kizas mas grandi ainda. Keda pendiente pa otro actividadnan den Centro di Bario Brazil entre otro elección di MOSA, diabierna awor dia 31 di Augustus, Parada Cultural, bendemento door di Santa Rosa y “Open House di cas di Bernadina, diadomingo awor dia 2 di September venidero.

### Minister Arthur Dowers

# Masha, masha pabien! Scol Basico Washington a cumpli 15 aña!





STA. CRUZ -- Dialuna mainta tempran, Minister di Husticia y Enseñanza, mr. drs. Arthur Dowers a asisti na e apertura di e celebracion di e di 15 aniversario di Scol Basico Washington pa desea e maestro- y alumnonan un feliz celebracion, cual lo dura henter e siman aki. Scol Basico Washington ta school grandi, pero dinamico y cu hopi bon ambiente ta celebrando e aniversario aki cu hopi sorpresa pa su muchanan. Minister Dowers a añadi cu tambe e ta felicita e maestronan pa un trabao hopi bon haci pa loke ta trata mantencion di e school y e prestacionnan di e alumnonan. Durante e aña escolar 2012/2013, e cabezante, Juffrouw Mimi Lampe y dos maestro Juffrouw Mirla Lande-De Cuba y Juffrouw Angelique van Eerden-Van Gastel, tambe ta celebrando 15 aña laborando na Scol Basico Washington. Minister Dowers a gradici nan pa nan bon trabao na dicho school y ta convenci cu nan por sigui eherce nan vocacion pa hopi aña mas. E mandatario tabata tin bon comentario tocante e muchanan mes tambe, bisando nan cu aunke e school ta hopi grandi, e ta hopi contento di waak e ambiente dushi cu ta reina na e school y el'a motiva nan pa nan mantene esaki asina. Scol Basico Washington ta un school publico cu a wordo funda 15 aña pasa, resortando bao di departamento di schoolnan publico pa por provee e districto creciente di Noord cu mas cupo pa nan muchanan por bay school den nan mes bario.

# Graduacion di Mary - Ann Kock na Facultad di Ley



STA. CRUZ -- Diabierna dia 24 di Augustus a gradua di e Facultad di Ley na Universidad di Aruba, sra. Mary-Ann Milene Miranda Kock. El'a termina su estudio defendiendo su tesis titula: Publieke consumenten-bescherming. Miembronan di e comision di examen riba e dia aki tabata : mr.dr. C. Bollen, mr. dr. J. Israël y mr. J. de Cuba. Universidad di Aruba ta felicita sra. Kock cu su logro.

### Resultado di campeonato Heineken di ASB

# Den tremendo ambiente na Savaneta Piratas ta derota RC Cola den categoria A-Klas

STA. CRUZ -- Aruba Softball Bond den pleno desaroyo cu softball competitivo a hiba fastpitch pariba di brug unda diasabra ultimo riba un veld di Savaneta bon bishita yena cu fanatico RC Cola a enfrenta Bronx Birds Piratas den e ultimo wega di atardi haciendo uso di luz natural mas tanto cu por debi na e tiki ayudo cu ASB ta ricibi for di Subsidie Commissie pa e categoria aki. BB Piratas bao su maneho nobo di capitan, Richard Marrero y el "Arabe", Omar Nasser kendenan a tuma maneho di e equipo over for di Ramiro Lopez y Juan y Enrique Arcaya kendenan pa mas di 20 aña a maneha e equipo aki a sa di sali riba bon pia. Aunke Ramiro a papia di retira ASB ta contento di a mir'e sinta den tribune apoyando su equipo mientras cu no lo dura mucho unda kizas e lo bisti uniform pa duna su equipo un man. RC Cola di nos amigo Juan Geerman a degrada di AA ultimo campeonato y a cuminsa melita den A-Klas. RC Cola a perde algun hungador y lo reforza su equipo pa bataya den A-Klas. Contento di por a waak Juan Geerman y henter famia den ambiente di softball a sabiendo cu Juan ta sufriendo di un quebrante di salud. Juan su man drechi Jacky y tambe su propio yiu Juancho a encarga pa tur cos a cana na ordo te cu e equipo por a estrena diasabra ultimo. BB Piratas sinembargo kier a mustra cu nan a bin decidido e aña aki y ta logra nan promer victoria. BB Piratas 13 careda, 10 hit, 2 eror. RC Cola 5 careda, 6 hit, 8 eror cual sigur a costa nan e partido. Edwin Joy Orman, el hombre elastic, a habri pa BB Piratas y a domina RC Cola Indians relativamente y ta bay cas cu e victoria. Den di ultimo inning BB Piratas ta manda Roderich Lopez releva Edwin Orman pero Roderich tabata tur descontrola y no por a bin cla cu strike zone y manager ta cambia Roderich na careda cu basenan yen, sin out unda Joy ta drenta bek y ta lanza un lanzamento cual ta bira rolling pa short y ta completa un double play y ta sali facil di e ultimo inning salbando su propio victoria. Eric "Pabuchi" Irausquin ta resulta pitcher perdedor ricibiendo relevo di Andresito Maduro den di 4 inning. Pa BB Piratas a destaca na bate Franny D Oleo 4-2, Richard Marrero, Walfredo Morillo, William Benitez y Eldrick Maduro tur a bay di 2-1, Franklin Escobar di 1-1. Pa RC Cola Indians a destaca na plato den causa perdi Sandrick Geerman y Jonathan Flanegin 2-1, Sidney Boekhoudt 3-2, Erick Irausquin di 1-1. Asina Aruba Softball Bond a cera un bunita atardi deportivo na Savaneta hungando weganan valido di campeonato regular 2012. Savaneta keda pendiente pasobra diasabra y diadomingo awor nos lo tey atrobe.





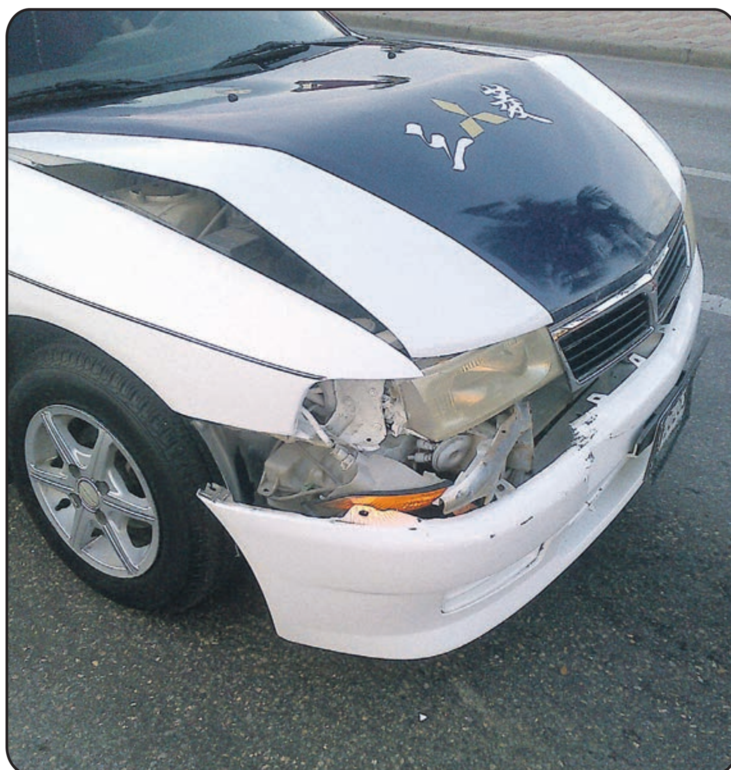




### Dilanti di oficina di Douane:

# Dama chauffeur a dal tras di Yaris

STA. CRUZ -- Diasabra mainta a drenta informe di un accidente dilanti oficina di Douane na L.G. Smith Blvd. A bin resulta cu un dama chauffeur di e Mitsubishi Lancer blanco A10263 no a regula su velocidad y ni a mantene distancia y a bay dal tras di e Toyota Yaris berde A27571. E impacto tabata basta fuerte y e dama chauffeur di e Yaris tabata keha di dolor na su nek. E chauffeur di e Mitsubishi a purba sconde un cups, yena cu substancia parecido na biña y a pone abao di e auto cu e tabata stuur.

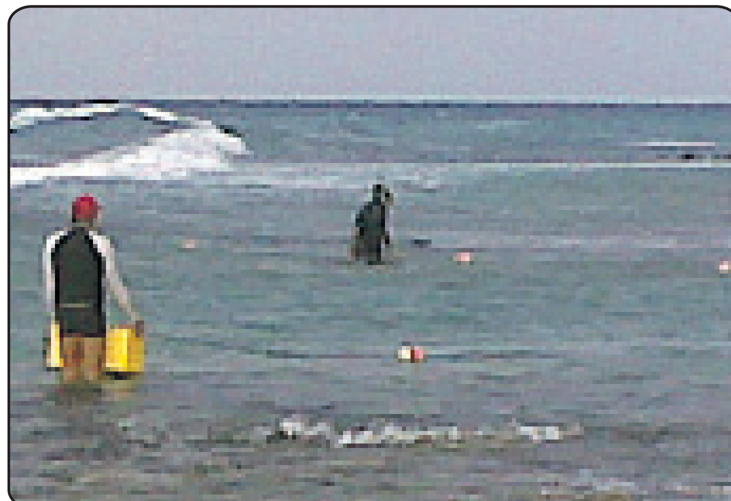









# A cuminsa trabao di pone e boeinan na Baby Beach



STA. CRUZ -- Diasabra mainta un di nos colaboradornan tabata presente na Baby Beach na momento cu a inicia alocacion di e boeinan den lama na Baby Beach.







### Enseñanza pa Empleo ta join IDEA

# Minister di Asuntonan Economico cu curso special pa entrepreneurnan local




STA. CRUZ -- Gregory Koolman, Director di Enseñanza pa Empleo a duna di conoce cu conhuntamente cu Departamento di Asuntonan Economico, bao maneho di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bin cu e idea pa duna un curso dirigi na empresarionan chikito y mediano. E curso ta cuminsa dia 3 di September y lo dura 12 siman largo. Participantenan na e curso lo tin un miho bista con pa maneha nan negoshi. E ta dirigi mas tanto pa entrepreneurs. E modulonan ta basa riba diferente topico manera Marketing, Leynan Laboral, Business Plan, Quick Books, y Liderazgo, entre otro. E director di EPE a sigui bisa cu ta basa riba e fasenan di un "business plan" pa asina sigura cu e empresarionan ta cuminsa nan negoshi riba bon pia. E formularionan di inscripcion ta disponibel caba na IDEA, na Departamento di Asuntonan Economico 582-1181 y na EPE na 582- 5662, a laga sa. Esaki ta un programa piloto cu EPE y IDEA a cuminsa cune door di un iniciativa di Minister di Asuntonan Economico, Michelle Hooyboer Winklaar. Ora cu a presenta e idea aki na EPE nan a tum'e cu man habri, el'a expresa. Lo analiza con e curso lo desaroya y lo studia kico lo por mehora pa futuro pa refina e programa. Lo bin diferente fase despues di e prome workshop. Posiblemente lo bin un di dos curso caminda lo bay mas den profundidad. For di e prome curso lo dicidi kico lo mester tuma luga despues, a indica. E curso ta pa tur hende pero tin algun exigencia. E persona mester tin diploma di MAVO Opleiding, mester ta residencia legalmente na Aruba, por ehempel. Ta exigencianan cu ora cu un persona tin e vision aki di lanta un negoshi ya nan ta na e nivel ey caba, a splica.

### Minister Michelle Hooyboer Winklaar:

# Ya caba mas di 90 persona a acerca IDEA riba con pa lanta nan negoshi

### Hopi interes pa haya informacion y guia!




STA. CRUZ -- IDEA ta un departamento cu a habri su porta na luna di Februari ultimo y te cu awor 93 persona a acerca nan pa busca mas informacion y ricibi guia riba con pa anda cu nan negoshi. Minister di Asuntonan Economico, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar kende a bin cu e tremendo iniciativa aki, a laga sa di ta hopi contento ya cu a ripara cu tin un demanda pa loke IDEA ta ofrece. Den e maneho economico cu Minister Hooyboer Winklaar a presenta algun aña pasa el a pone como focus e crecemento di e sector negoshi na Aruba. Pa cu esaki e crecemento mester ta algo structura y integral. No ta trata solamente pa e sector aki crece den calidad pero principalmente den calidad. Pa e mandatario e preparacion di e entrepeneurs ta un prioridad halto. Conocemento y tambe educacion ta hopi indispensabel. Pesey den e proyecto aki ta traha di un manera integra mesclando e parti di motivacion di e personanan pa lanta un negoshi pero tambe nan preparacion cual lo ta e base di nan exito. Na Aruba tin personanan cu ainda ta den e fase di guia y tin otronan cu a pasa door di e proceso caba y ta riba un nivel cla pa habri nan negoshi. E interes t'ey pa haya informacion y guia, e minister a bisa. Un di e aspectonan hopi importante pa esnan cu kier habri un negoshi ta e parti di informacion y educacion. Na Hulanda esaki ta un rekisito y e persona tin cu pasa den un proceso di guia y preparacion prome cu bo haya un permiso pa habri un negoshi. Esaki no ta algo cu nos a conoce na Aruba, segun e Minister a enfatiza. Pa e mandatario ta importante pa crea e hermentnan necesario y pa e persona cu kier habri un negoshi ta miho prepara pa opera su negoshi. Esey ta loke IDEA a haci door di acerca Enseñanza pa Empleo pa hunto bin cu un curso cu lo por duna tur e informacion necesario pa esunnan cu tin pensa di habri un negoshi of hendenan cu tin un negoshi caba y kier re - enforza loke nan sa caba.

EPE a diseña un curso hopi bon den otro cu yama "Empresario Prepara". E curso lo pone enfasis riba diferente aspecto manera Marketing, diseño di e "business plan", ley, entre otro cu ta esencial.

E curso aki ta cuminsa dia 3 di September proximo. Esnan cu kier mas informacion por pasa na IDEA, na Departamento di Asuntonan Economico pa papia cu un di e coachnan riba e proceso. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a laga sa cu esaki ta un "pilot project" diseña a base di e feedback cu IDEA a ricibi di su clientenan. E titular di economia ta hopi contento di por conta cu e sosten di Enseñanza pa Empleo ya cu nan t'ey tambe pa bin cu cursonan innovativo y cu pueblo mes ta pidi. "Mas prepara bo ta, chens cu bo negoshi ta bay draai bon ta hopi mas grandi. Eynan nos kier yega. No solamente cu bo ta habri un negoshi, pero cu bo tin un tiki mas garantia cu bo negoshi lo t'ey mañan tambe", e mandatario a expresa.

# Hobennan ta benta turista abao pa ranca su tas bay cune

STA. CRUZ -- Diasabra anochi, polisnan a bay na un restaurant, unda algun turista a yega eynan y nan ta bisa cu nan a wordo horta. Na yegada polis a topa cu un pareha y nan a bisa polis cu nan tabaa canando riba e sidewalk pariba di Hyantt, bayendo Playa Linda, ora cu e bus a para y tres hoben a baha for di e bus. Despues e bus para y nan a cruza caminda. Mesora un di e hombernan a core dal den un di e pareha L. y ora cu el'a cay, el'a ranca su tas cu contenido y a core bay den scuridad. Polis a mira ria e camara , e tres hombernan tabata cana tras di e pareha y tambe a miranan core drenta den scuridad.Polis a tuma nan keho. Polis a controla den bisindario, pero sin resultado positivo.

# Hoben bao di influencia deteni y hiba warda

STA. CRUZ -- Diasabra 11.51 polis ta bay na un cas den Christianstraat pa un mucha homber bao di influencia. Na yegada polis ta papia cu e muher G.F. kende a bisa polis cu su ruman homber J.A.D. a bay for di cas un dia prome y awor el'a bolbe y ta haci desorden y kier dal su mama y su wela. Polis a papia cu J.A.D. y a mira cu e tabata bao di influencia di alcohol of otro substancia. Pa trankilidad di e famia y e no ta razona, polisnan a pone den boei y a hibe warda, na unda el'a keda cera.

# Homber ta drenta cas y menaza di bolbe

STA. CRUZ -- Diasabara madruga, polis ta bay na un cas na Sabana Liber, pa un kiebro. Na yegada polis ta papia cu e muher D.N. kende a bisa cu 3:50 di madruga, el'a tende hende bati na porta, y ora cu el'a bay habri porta, e homber a pushe y a cana drenta paden. Segun D.N, ta parce cu e tabata busca algo. D.N. a bisa polis cu su casa tabata den baño, pero ora cu e casa a sali, e homber a core bay, gritando cu e ta bolbe. Polis a busca den vecindario, pero no a topa cune.

# Cacho di caya ta causa molester na Jaburibari

STA. CRUZ -- Diabierna 17.51, polis a bay na un cas na Jaburibari, unda e habitante tin problema cu cacho cu ta cana riba caya. Na e sitio, e muher J.E.M. a bisa polisnan cu cuatro cacho a bula over di su cura parti pazuid y a morde un cabrito di rasa Anglo-nubische. E ta bisa polis tambe cu e cachonan a bula bay den cura di e cas di Anciano. Polis a bay n a e cas di Anciano y ta papia cu e personal, kende ta bisa cu e cachonan ta cacho di caya y ta e personal di e compania di construccion ta duna nan cuminda. El'a bisa polis cu e ta bay papia cu e director, pa nan yama e instancia concerni pa busca e cachonan.

# Choller a drenta cas y bay cu celular

STA. CRUZ -- Diabierna 10.30, e muher H. a bay warda di polis y duna keho contra un choller cu a drenta su cas y a bay cu su celular. El'a bisa polis cu e conocido choller G.H. conoci como Gino a bin su cas y a pidi pa cuminda. El'a bise pa no drenta den su cas, pero G. a ignore y a cana bay te na mesa di comedor. El'a duna G. cuminda y G. a exigi cu e mester di forki pa e come. Ora cu H. a nenga di dune forki, el'a coy e celular di H. ya bay for di e lugar.

## TA HUUR

Un apartamento consisti di 2 kamber, sala, cushina, 1 baño. Airconditioning, muebla Situa na Noord pariba di Texaco Sasaki na Pos Abao Prijs pa siman incluyendo awa y coriente:
Afl. 600.00 florin pa siman of Afl. 150.00 pa dia.

Pa info: 567-9696

## TA VERF

Ta drecha y verf tur imagen Por yama 584-2489

## Mariana's Pastechi

Nos ta ofrece pa bo negoshi of pa fiesta
Pastechi sin hasa Fls. 1.25
Empana hasa Fls. 1.25
Sabornan ta: Ham & Cheese/ Cheese/ Carni/ Pizza/ Chopsuey/ Galiña / Pisca / Bacalao
Pa pedido por yama y nos ta deliver Tel. 592-5969 / 585-3502

## TA BENDE




## TA TRANSPORTA

TA HACI TRANSPORT PA SCHOOLNAN : SAN HOSE / MARIA / TRUPIAL / ATERIMA Y SAN ANTONIO YAMA MI NA 5949799.

## TA BENDE

Un set di comedor oval cu top di glas (6 stoel) masha bunita mes. Por yama 564-3344

## TA HUUR

1 SEPTEMBER
2 BEDROOM AND 2 BATHROOM SOLITO PARAMIRA 11 SEMI FURNITURE EXCLUDING TILITIES
AFLS 1.250 P/MT DEPOSIT AFL 1250
CALL : 5684791.

## TA BENDE

Un auto Spark LS AT, Chevrolet 2006

Si bo ta interesa yama: 592- 5969 of 585- 3502

## Na Juliana school:

# Ladron a desactiva camara di seguridad pa por horta

STA. CRUZ -- Diadomingo madruga a drenta informe di un caso di kiebro na Julianaschool. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu un ladron a bin desactiva e camara pa despues subi y kita un tabla na e bentana di e di 2do piso pa drenta paden. E ladron kier a kibra drenta e oficina di e director pero esaki tabata mucho duro pa kibra y a drenta e oficina di administracion y aki alarma a cende. El'a core bay laga esaki atras.

## Schedule di ASB di siman

Schedule #1
Aug/Sept 2012

| # | Fecha | Hora | Tereno | Pool | Home Team | vs | Visitors | Na Warda |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11 | 28/08/12 | 07:15pm | K wecha | AA | M&J Chill | vs | Montaña Braves | Chipen/Chin |
| 12 | 28/08/12 | 09:00pm | K wecha | AA | Royal Power | vs | Macuarima Spark Elektra | Endy/Crismo |
| 13 | 29/08/12 | 07:15pm | K wecha | AA | Macuarima Spark Elektra | vs | M&J Chill | Chipen/Chin |
| 14 | 29/08/12 | 09:00pm | K wecha | AA | Blue Stars Plus Acc. | vs | Royal Power | Crismo/Endy |
| 15 | 30/08/12 | 07:15pm | Flatstone | A | Mio Atletics | vs | Hurricane | Chin/Crismo |
| 16 | 30/08/12 | 09:00pm | Flatstone | AA | Universal Trophy | vs | Mariniers | Crismo/Chin |
| 17 | 01/09/12 | 01:30pm | Savaneta | FL | BK Eagles | vs | T.L.Radisson | Shai / Vic |
| 18 | 01/09/12 | 03:00pm | Savaneta | FL | Jaguars Nesbitt s | vs | Aruba Bank Lady Tiger | Vic / Shai |
| 19 | 01/09/12 | 04:45pm | Savaneta | A | Quisqueya | vs | Defenders | Chin/Crismo |
| 20 | 02/09/12 | 12:15pm | Savaneta | A | BB Piratas | vs | Mio Atletics | Crismo/Chin |
| 21 | 02/09/12 | 02:00pm | Savaneta | A | Defenders | vs | RC Cola Indians | Endy/Chipen |
| 22 | 02/09/12 | 03:45pm | Savaneta | FL | T.L.Radisson | vs | Ling & Sons Rebels | Endy/Kady |




## Sorteo di dia : Augustus 27

| Santo Domingo | Diario | Curaçao | Super 4 | Lot / Cat | Big 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| | 0282 | 4473 | 6154 | 7790 | 7099 |
| | 4417 | 3244 | | 6164 | |
| | 4245 | 3472 | | 3658 | |

| | |
|---|---|
| Lotto | 24-12-14-18-19 |
| Mini Mega | |
| Mega Ball | |
| Zodiac | 2227 Capricornio |

### Telefonnan importante:

**BOTICANAN:**

| | |
|---|---|
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Seroe Preto | 584-4833 |
| Fergusonstraat | 583-0620 |
| Kibrahacha NV | 582-2007 |
| Oduber NV | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| Santa Cruz | 585-6890 |
| San Lucas | 584-4830 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-0027 |
| Trupiaal | 582-8671 |
| Eagle | 587-9011 |
| 4 Centro Medico | 584-5779 |
| Aloe | 584-4606 |
| Central NV | 585-1965 |
| Dakota NV | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |

**POLIS:**

| | |
|---|---|
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Sta. Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip-line | 11141 |
| Brandweer/Ambulance | 911 |
| Guardacosta | 913 |
| Seguridad National | 11911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico | 524-8833 |
| Setar storing | 117 |
| Web Storing | 525-4600 |
| Elmar storing | 523-7147 |

**Agencia Funeral:**

| | |
|---|---|
| The Olive Tree | 584-8888 |
| Ad Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 582-2222 |

**Fundacion:**

| | |
|---|---|
| Cas | 584-2050 |
| Fada | 583-2999 |
| F A V I | 582-5051 |
| Famia Planea | 588-9591 |
| Autismo Aruba | 588-1179 |
| Pa Hende Muherr | 583-5400 |
| Pa Hubentud | 588-6138 |
| Bloedbank Aruba | 587-4260 |
| Solo di Pueblo | 585-9500 |
| Canal 22 | 585-9500 |
| Tip pa redaccion | 592-6895 |

**Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:**

Yama pa informacion na Horacio Oduber Hospital: 527-4000

**Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:**

Yama na Centro Medico 524-8833

## BBQ

Awel si! Tur diadomingo cu mi menu, si BBQ ta consisti di loinribs, pia di galiña, salada di batata, pork & beans, maishi y pan pa 12,50 pa plato y bo kier galiña so ta keda 12,50 y loinribs so pa 13,50 pa plato. Tambe tin lomito, filet pisca, chicken breast y porkchop tur hasa riba grill, por yama na 594-4659 pa pedido y 11'or cuminda ta cla caba. Esaki tur diadomingo na cede di MEP. Y keda pendiente pa 1 y 2 di September pa un tremendo actividad di nos partido MEP, asina mes!

## TA BUSCA

Ta bende tereno Prime Spot na Sta Cruz pa supermarket of negoshi.
Tereno Eigendom.

1. 600m2 @ 250 florin per m2, situa pariba di dokter de Cuba na Sta. Cruz
2. 600m2 @ 250 florin per m2, situa pariba di Dokter De Cuba na Sta. Cruz
3. 800m2 @ 500 florin per m2, Situa otro banda di Taco Bell na Sta. Cruz, ariba caminda grandi.
Contact Ecro na 730-7000

# CLASIFICADO

# solodipueblo@gmail.com



**Medical & Home Healthcare Services**
Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba
**Tel. 582 6651 / Fax 582 6567**

**BUSCA TUR BO PRODUCTONAN DIABETICO**

Manera:
Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion
Diabetic Face Care
Diabetic Nail & Finger Cream
Diabetic Foot Massage Cream
Diabetic Key Chain (Jabero)
Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)
Special Medical Diabetic Shoes
Gluco Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

**Labco Medical**
lider den productonan Diabetico na Aruba

## Cabinet & Construction

Nos ta traha tur tipo di Cabinet cushina, banjo, kamber, office, hotel etc.. tambe nos ta instala Top di Graniet of Marmer y no cumpra cos nan di carton y nos ta hasi tur trabou nan di Construction manera traha of renoba bo Cas

Call: 6606516 / 5612532

We Are Simply the Best

email : richardgeerman@hotmail.com

## 4--SALE




Cedar Mahogany Colored Queen Sized Bedroom Set



Afls: 750,=

LG 16-Cubic Foot Upright Refregerator

**Tel: 561-0113**

## TRANSPORTE SION N.V.

*Transportando Seguridad y Confianza!*



*Jose A. Martis*
DIRECTOR

Oranjestad ,Aruba
Tel: (297) 747-3004
(297) 563-5403
E-mail: sionaruba@hotmail.com
sion aruba

*Con acceso gratis a internet, dentro del vehiculo*

## TRABAO?

Bo ta buscando trabao? E espacio aki por ta di bo.
Manda nos bo anuncio di bo specialidad of bo ramo di trabao cu bo number di contacto.
585-9500

## NOS TA PIKI

Nos ta piki auto bieu completamente gratis. Tambe nos ta piki airco, bateria, stoof, wasmashin, etc. Yama nos na tel: 5925766.

## SERVICIO

Ta haci cura limpi, chapi y corta mata, tambe verf y mantene cura y ta benta sushi afor, pa Afl. 15,- pa ora.
Yama 560-4620

## CONSTRUCCION

TA HACI TRABAO DI CORIENTE, VERF, PLUMBING, WELDER, METSLA, CARPINTE, DRECHA DAK, PEGA PLAFOND, HACI CURA LIMPI Y KAP MATA. PA MAS INFO YAMA NOS NA: 563-8188 OF 585-1147.

## TA BENDE

Un apartament complex na Cunuco Abao, completamente cla! Ta consisti di 3 apartamento di cual cada un tin 2 kamber, baño, sala, cushina. Situa 3 minuut di La Cabana y 4 minuut di Westin Hotel. Asking price:
Afl. 400.000,00.Pa informacion **yama ECRO - 730-7000**

## FOR SALE

Ta bende tereno di 622 m2 eigendomsgrond na Sta. Cruz, situa poco pa bao di oficina di MEP na Sta. Cruz
Contact ECRO na
**730-7000**

## TA HUUR

Apartamento na Noord, Cunuco Abao, banda di Texaco Sasaki 2 kamber separa, sala, cushina, comedor,
1 baño Apartamento ta completamente muebla; cama kingsize, mesa di comedor, set di sala, frigidaire.
Ta inclui 2 airco tipo invertor ( pa spaar coriente) Exclusief cuenta di coriente y awa
Afl. 1200.00 per maand
1 luna downpayment plus 1 luna paga adelanta
Contact Ecro Real Estate na 739-0101



# NA CORSOU NAN A LAGA TEST 17 CABAY PA COMPETI DEN INTERPASO 2012



STA. CRUZ -- E interes na Corsow pa bin competi na Aruba den e competencia di cabay “Interpaso 2012” ta sorprendentemente grandi. Nan a tuma sanger pa test di 17 cabay di e propietarionan cu kier bin Aruba. E razon di e sorpresa ta e papiamento cu ta tumando lugar den sentido cu despues di e resultado favorable di Aruba den e competencia Inter na Corsou cu e islaaki no tin nada di bin buscana Aruba. E critica aki a sali den prensa na Corsow y den cierto senti ocompre ndibel, ya cu Aruba a haci un super bon papel naJuni ultimo. Di otro banda tur feria ta diferente y cada ehemplar ta sali otro den cada feria, segun su estado di animo, su preparacion, etc. Hecho si ta cu e cabaynan di Aruba no a laga duda atras den e huzgamento di e hueznan, cu a alaba e actuacion di e cabaynan di Aruba. Esaki ta mas razon pa Corsou traha duro den supreparacion y demostra cu e kier revancha. Si nos recorda Aruba a bira Gran Campeon den trote y galope, pero tambe Gran Campeon atrocha den yewa. Den paso fino Aruba a logra3 di e 4 premionan grandi: Gran Campeon den yewa cu “Tartarina” y den macho, Aruba a bay cu ambos titulo, esta“Zarevich” y “Escandalo”. Esey a laga com opremio pa cabaynan di Corsow, Gran CampeonReservado di trote den macho, Gran Campeona den yewatrote y Reservada den yewapasofinotur dos categoria unda Aruba no tabata tin representacion. Den e feria aki e cabay “Gobernador de Venari” no tabatin su mihordia y sufalta di animo a pone cu su chalanmester a yudehopi. Ta anticipa cu awor e lo mustraunotrocara. Si menciona“Tsunami de CJ” nos ta referina un cabay cu porbira peligroso y aunke cu nan no tin “Zarevich” pa enfrenta, perosi “Escandalo” y “Insomnio” cu ta un cabaynobo cu ta biniendo pa Villa Floralina. Mas cerca di e feria nos lo por bin cu un mihor comparacion. Den yewa “La Exclusiva” cu a bira e reservadatras di “Tartarina” a mustra bon y por huzga si el a mehora.



# Mas tanki a pega candela na Refeneria Amuay




















### Un decision grandi pa futuro

# ARUBA A AFILIA NA COLOMBIA PA ADMINISTRA SU REGISTRO DI CABAY



STA. CRUZ -- Organizacion Caballista Arubano (OCA) a tuma un decision grandi. Un decision di gran importancia pa Aruba y cu lo tin hopi beneficio y ventaha pa e criador serio y pa e posicion equino di Aruba den mundo. OCA a caba di cera un contract cu Fedequinas pa no unicamente nan administra henter e proceso di registracion di cabay, pero pa duna OCA aceso na nan data-base y registro, completo cu testnan di DNA cu mester haci pa tur cabay tin un registro reconoci mundialmente. OCA tin algun aña caba ta negociando y studiando e cooperacion aki, ya cu e ta trece cune un compromiso financiero, pero tambe retonan logistico. No ta facil pa Aruba como pais chikito y cu relativamente poco cabay por tin un registro full independiente y alavez mundialmente reconoci. Asina mes riba cada registro lo aparece cu e ehemplarnan ta registra na OCA-Aruba. O sea cu Aruba ta mantene su identidad y na e mesun momento toch utiliza e structura organizatorio di un cuerpo asina grandi y poderoso manera Fedequinas. Utilizando e aparato di Fedequinas, cu ta e federacion nacional di cabaynan di paso di Colombia, e proceso di haci test y registro lo sali Aruba hopi mas barata cu si Aruba lo a hacie directamente. E solo aceso na nan data-base ta un enorme beneficio y progreso, ya cu nan tin mas di 80,000 cabay registra. Den e proceso di añanan, e gran mayoria di cabaynan a ser treci di Colombia y mundialmente e raza di cabaynan di paso tin su raiznan hopi fuerte na Colombia.Actualmente cabaynan cu a nace na Aruba sinembargo no tin un registro reconoci internacionalmente. Cu e convenio cu Fedequinas, OCA lo keda encarga pa autorisa e compilacion di e datonan necesario pa haci e test di DNA, cu lo determina si e ehemplar ey berdad ta yiu di tal cabay y tal yewa. E proceso ta ensera cu un persona autorisa pa OCA lo planta e micro-chip den e cabay. Siguientemente e lo pluk cabey for di e crinnan of cola di e cabay, seya e cabay cu mester contene e raiz di e cabey den un envelope. Ta necesario pa saca foto di diferente angulo di e ehemplar, cu anotacionnan particular cu e cabay tin na su cara y su curpa y manda tur esaki pa Fedequinas, cu na su turno lo manda e prueba pa e laboratorio na Davis University na California, Merca pa haci e test di DNA. Asina cu e prueba bin back pa Fedequinas, nan lo procesa e registro y e propietario lo haya esaki. OCA a saca un tarifa di introduccion y costo pa miembronan di OCA ta f.350 pa registro y ta encera tur trabao di comienso te final cu e entrega di e registro den man di e miembro. E ventaha mas grandi ta cu e cabaynan di Aruba cu un registro asina lo por competi y ser reconoci na tur parti di mundo. Tambe den e proceso di bende un cabay cu un registro reconoci ta duna un balor indespensabel na e ehemplar.





# SERIE DI TEREMOTO A AFECTA CALIFORNIA



Los Angeles – Un serie di temblornan chikito a afecta e estado Americano California y Arizona, segun sismologonan. E temblornan a dura alrededor di dos ora diadomingo. Esun di mas pior tabatin un magnitur di 5,4 riba e scala Richter. No tin ningun informe encuanto daño. Un serie di temblornan asina ta un fenomeno relativamente raro. Nos a experiencia algo similar den decada 70. Y esun previo tabata den decada 30, un sismologo Lucy Jones di e servicio USGS Americano a bisa. Nos sistema ta blokea debi na asina tanto teremoto. Dialuna mainta un tremoto mas fuerte a keda reporta frente e costa di El Salvador, cu un magnitud di 7,4. Pa Costa Rica, Nicaraguay, El Salvador, Honduras, Guatemala, Panama y Mexico a emiti un advertencia di tsunami, cu algun ora despues a ser retira. Di acuerdo cu e Centro di Alerta di Tsunami den Pacifico a observa si dilanti di e costa di El Salvador y tsunami chikito, pero esaki no a ocasiona ningun daño.

# MAYOR RENDIMENTO AMERICANO FOR DI VENTA DI ARMA



Amsterdam – Estados Unidos a bende na 2011 mas cu 50 mil miyon euro (66,3 mil miyon dollar) na armanan. Esey a significa un triplificacion di e rendimento di 2010, cu ta atribuy principalmente na e tension creciente den Medio Oriente. Esaki a keda evidente diabierna for di un raport cu e Servicio Investigativo Congresional a presenta, segun New York Times. En total na 2011 paisnan a bende 68,2 mil miyon euro (85,3 mil miyon dollar) na armanan, di cual e mayoria tabata dor di Americanonan, Rusia ta cu un gran distancia na segundo lugar riba e lista cu un total di 3,8 mil miyon euro (4,8 mil miyon dollar) di transaccionnan publico. E cifranan di 2011 ta un duplicacion di e record anterior di 2009, ora cu Estados Unidos tabata capaz bende armanan pa 24,7 mil miyon euro (31 mil miyon dollar). Na 2010 tabata trata di apenas 17,1 mil miyon euro (21,4 mil miyon dollar) na rendimento. E comercio di arma afecta dor di e crisis economico aña pasa a cay, cual a ser ocasiona primordialmente dor di e amenaza crecietne desde Iran y e disturbionan na particularmente Libia y Siria. Clientenan grandi ta Saudi Arabia, Emiratos di Arabia Uni y Oman. E paisnan aki tin frontera cu Iran y por lo tanto ta inverti principalmente den forza aereo y defense aereo. Saudi Arabia a cumpra por ehemplo 84 avion di combate F-15 nobo y a laga modernisa banda di esaki e flota actual. Estados Unidos tamabe a bende entre otro un decena di avionan di transporte na India y 2 mil miyon sistema di misilnan Patriot na Taiwan.

# E CONVENCION REPUBLICANO A TUMA LUGAR AYERA




Ayera e convencion Republicano a tuma lugar na Tampa, Florida. E meta di e Convencion Nacional di Republicano tabata pa anuncia oficialmente nan candidato pa e presidencia. Ya caba tabata conoci cu Mitt Romney lo bira e candidato Republicano, e convencion tabatin un character mas bien di indole formal. Esaki tabata un enorme espectaculo pa e medionan di comunicacion. Vice President di Estados Unidos, Joe Biden tabatin planea un discurso na Tampa pa trata na kita e atencion for di e Convencion Nacional di e Republicanonan, sin embargo a descarta esaki pa no duna e cuerpo policial trabou adicional debi na e menaza di e tormenta tropical Isaac. Por a sigui discurso di entre otro Jeb Bush, Mike Huckabee, John Boehner, Rick Santorum, Ann Romney, Chris Christie, John McCain, Condoleezza Rice, Marco Rubio y naturalmente Paul Ryan y Mitt Romney. E discursonan a ser planea strategicamente, por ehemplo a pone Marco Rubio papia net prome cu Romney pa demonstra cu minorianan tambe ta haya debido atencion dentro di e partido politico Republicano. A elabora particularmente tocante e economia y encuanto e maneho di Obama, kende segun nan a fracasa. Ultimamente Obama ta aparece hopi adelanta den e encuestanan, aunke Romney desde siman pasa ya caba ta acercando e porcentahe di Obama, a pesar di e expresionnan eroneo di su colega di partido Todd Akin. E escogencia di Paul Ryan probablemente ta e causa cu e porcentahe entre Obama y Romney a bira mas chikito. Particularmente den e estadonan cu ta move di un partido pa otro, aki Romney a logra haya mas popularidad cu Obama. Pakico a scoge Tampa? Pa motibo cu Romney tin mas acogida den e Estadonan cu ta move di un partido pa otro, e asina yama “swingstates”. Esaki ta estadonan cu no ta laga sa di antemano kende lo bay gana cerca nan. Den algun tin un mayoria pa e Democratnan y den otro pa e Republicanonan. Tampa ta situa den Florida y e ta e mayor swingstate. Pues logicamente cu e Republicanonan kier a genera bastante atencion pa nan Convencion Nacional.

# CANDIDATO OPOSITOR CAPRILES A TUMA DELANTERA



E candidato opositor Henrique Capriles a tuma e delantero over di Hugo Chavez den e encuestanan, menos cu seis siman falta pa e eleccionnan. Hopi. Incluyendo e propio candidato, ta duna credito na e cambio dor di Capriles su campaña pueblo pa pueblo den Venezuela, mientras Chavez ta continua di usa e poder di gobierno pa yama transmisionnan obligatorio nacional. Ta parse cu e campaña di e president a caba di cuminsa desentraña, cu varios metemento di pata recient, unda e tabata ser bofona y protesta na eventonan official. E condicion di su cancer ainda ta desconoci, pero no aun no saludabel, el a lanza un campaña nobo cu imagenan di un version mas hoben di su mes pa purba na atrae voto di hobennan. Ambos candidato ta eherciendo tambe cammpañanan extensive di media social, cu Capriles enfocando riba Faceboook pa trata na supera Chavez su dominio di medionan tradicional. Mientrastanto, gobierno di Chavez no a invita un observador completo pa e eleccionnan, conduciendo na e presguntanan tocante kico por ta sosodiendo si e resultadonan a impugnante.

# Gino Hodge cu tremendo logro na Clasico Coqui Dorado



STA. CRUZ -- Recientemente, e atleta multi -disciplinario Gino Hodge, a bay competi den un careda anual di ciclismo di etapa na Puerto Rico, yama Clasico Coqui Dorado. E careda a tuma lugar over di 3 dia, cual e prome dia tabata un etapa di subida di 80 kms. E di 2 etapa tabata un criterium di 2.2 Km y mester a wordo cori 26 biaha, mientras e ultimo etapa a pasa over di un circuito di 8 km, unda e elitenan mester a core 12 buelta. Na final di tur 3 etapa, e temponan di tur 3 etapa ta wordo añadi y e coredor cu menos tempo ta bira e ganador overall.

Como cu na Aruba no tabata tin coredornan cu tabata prepara adecuadamente pa e nivel di e careda aki, Gino Hodge a bay riba su mes y a join team Cayey, hunto cu algun coredor di Puerto Rico, Cuba y Merca y asina nan a forma e equipo mas fuerte den full e evento.



Por lo general Gino a haci un tremendo trabao aya na Puerto Rico, y hasta ta yega di 2 lugar den e segundo etapa den un final di sprint. Na vuelta 3, Gino ta tira un atake riba e peloton y hunto cu 2 otro coredo, di cual 1 di nan tabata di mesun equipo cu Gino. Nan 3 hunto ta keda full e resto di e careda den un escape te na e final, unda nan ta lap e peloton tambe, riba e circuito di 2.2km. Den e di 3 etapa tambe Gino ta gara varios di e metavolantenan (premiacion adicional ora di sprint despues di un cierto cantidad di vuelta) y ta logra pa keda overall na di 8 lugar. Aunke cu Gino no a core bao di nomber di Aruba, e ta keda un logro grandi pa un di nos coredornan por para riba podium banda di coredornan di nivelnan halto, manera Efren Ortega, campeón nacional vigente di Puerto Rico y tambe medayista di zilver na e Caribbean Cycling Championships 2011. Aña pasa, Gino tabata e prome coredo di Aruba cu por a logra un posicion riba podium internacionalmente, representando Aruba. E Aña aki Gino a mehora su posicion overall y ta saka cara un biaha mas di Aruba, kedando na di 8 lugar overall cu un tempo total di 5 ora 55 minuut y 28 seconde; solamente 9 minuut y 23 seconde tras di e ganador overall. Tambe Gino ta logra cu Team Cayey e premio overall como mihor Equipo. Tur caminda cu Gino tabata move, nan tabata yame "Aruba" y den e programa di e careda di e Aña aki, tabata tin varios potret di Gino di e careda di Aña pasa, unda cu e la core cu uniform di Aruba. Y pues Aruba su nomber a resona aya na Puerto Rico. Gino a logra su meta cu e careda aki, y esey tabata pa e por a prepara mihor pa un otro evento importante cu lo a tuma lugar e weekend despues, e Campeonato Panamericano di Duathlon, cual lo a tuma lugar na Venezuela. Lo relata mas di su resultado di e evento ey den un otro comunicado.Un pabien ta bay Gino y conta cu nos lo tende mas di e atleta multi-disciplinario aki den e siguiente temporadanan di competencia.





# SETAR a duna homenahe na Basebolistanan di Junior League di Aruba



STA. CRUZ -- SETAR a duna homenahe na Basebolistanan di Junior League di Aruba. E team a demostra corahe, determinacion y perseverancia y Aruba henter a convivi cu nan. Diasabra ultimo dia 25 di Augustus, despues di un parada rond di Aruba, a duna homenahe na e sub - campeonnan di World Series Baseball Junior League y hunto cu tur sponsor a duna e team regalonan como muestra di aprecio pa nan prestacion durante e campeonato cu a tuma lugar na Michigan. SETAR como compania nacional di Aruba a presenta e atardi aki cu regalonan pa e hobennan tambe. Sra. Shahaira Labad, hefe di Mercadeo di SETAR, den nomber di SETAR a expresa palabranan di pabien na e team di Aruba. "Boso no por imagina con hopi Aruba a biba cu boso siman pasa diasabra den e wega final. Boso a demostra corahe, determinacion y perseverancia pero mas cu todo boso a hunga cu curazon! Mi ta corda ainda con e coach den e delaster inning ta yama boso y ta bisa: 'curazon, curazon! Awor e momento a yega ban hunga baseball cu curazon'. Guys ,boso tin hopi talento sigui asina, awor e camindanan ta bay habri. Sigui train, mustra disciplina y lo boso yega leu", asina señora Labad a bisa. El'a enfatiza tambe cu e team di Aruba a laga tur hende na Aruba sinti nan mes 'on top of the world'. Refiriendo na e himno nacional el'a finaliza bisando "chiquito pero si respeta". Den nomber di SETAR, Suzy Maduro, Corporate Communications Manager y Andreina Kock, ehecutivo di Mercadeo di SETAR a reparti un regalo di SETAR, y a anuncia cu full e team ta ricibi nan regalo grandi mes cu ta: E Smarthphone di momento, na e oficina principal na Seroe Blanco. Pa finaliza Shahara Labad a gradici e coachnan, mayornan y famia. "Keep up the good work", el'a bisa. Riba e potret por mira momentonan riba e atardi.




## Horoscopo 2012

**Acuario:** La mañana será algo más tranquila que en el día de ayer en el trabajo, aunque seguirá notándose cierta tensión o desdicha en el ambiente. De todas maneras, por la tarde por fin podrás evadirte de las obligaciones y resarcirte divirtiéndote un poco. Puede que tengas además una llamada inesperada de alguien que tiene un interés en ti más allá de la pura amistad, o que tu pareja te proponga algo que estabas deseando hacer hace tiempo. Seguro que concluyes la jornada con mucho mejor humor que al levantarte, y hay muchas opciones de que termines el día acompañado/a.

**Piscis:** Hoy vas a levantarte bastante ocioso/as y algo caprichoso/a, en intentarás seducir a los demás para que te ayuden a realizar tus tareas o te concedan tus deseos. Puede que por la tarde no te resistas a permitirte algún gasto mayor de la cuenta simplemente por darte un gustazo, y quizás deberías controlar un poco esa tendencia. Si tienes hijos serán ellos los que demandarán más atención y afecto que de costumbre, y no deberías permitir que te manipulen más de la cuenta. Es un buen día para comprar un teléfono, un ordenador, o algún otro aparato tecnológico para el hogar.

**Aries:** Hoy pasarás gran parte del día dándole vueltas en la cabeza a los asuntos ocurridos en días anteriores y a la situación actual de tu vida sentimental, afectiva y familiar. No tendrás muchas ganas de hacer gran cosa hoy, pero alguien a media tarde sabrá animarte y sacarte de tu ostracismo. De hecho la tarde de hoy es perfecta para disfrutar del ocio, de la vida, y también del amor, y te servirá para desconectar de las preocupaciones y ver las cosas desde un punto de vista muy positivo. Encontrarás en tu pareja o en algún amigo el apoyo que otras personas no te han sabido dar hoy.

**Tauro:** Hoy vas a pasarte la mañana pensando en algo que quieres hacer por la tarde, o en alguna persona que sabes que vas a ver hoy, y quizás no deberías hacerte muchas ilusiones de nada en esta jornada, pues es fácil que te encuentres con algo que no esperas y que estropeará tus planes. Si sales fuera este fin de semana también te encontrarás con algún pequeño contratiempo cuando llegues a tu destino, aunque no creo que sea difícil de solventar. Tu pareja o tus hijos pueden mostrar sus diferencias a lo que propongas, o serán ellos los que querrán hacer algo que a ti no te apetece.

**Géminis:** Ya sea porque no andas bien económicamente, o porque simplemente no te apetece, hoy querrás quedarte en casa y alejarte del mundanal ruido. Hacia la tarde recibirás una llamada de un amigo que sabrá convencerte para que salgas de tu ostracismo y le acompañes a dar una vuelta por ahí, y no te arrepentirás seguro si aceptas. Cuando caiga el sol tu ánimo cambiará y te darás cuenta de que no tenía mucho sentido preocuparte tanto por ciertas cosas. Es buen día para reconciliarte con gente con la que has tenido problemas, y para tratar con niños o personas más jóvenes que tú.

**Cáncer:** Hoy vivirás la resaca de los días anteriores, y no vas a poder evitar darle muchas vueltas en la cabeza a las cosas que te han pasado. Quizás te encuentras con un estado de ánimo muy bajo, y seguro que es de esos días en los que estarás muy inapetente con todo. Aún así, por la tarde puede que se te pase y que tengas la oportunidad de resarcirte divirtiéndote un poco con tus amigos. Alguien puede tener un detalle contigo o hacerte un pequeño regalo como muestra de su afecto hacia ti, y porque intuye que puedes estar pasando un mal momento o tienes un mal día.

**Leo:** Hoy te levantarás cansado/a o desanimado/a, y sin ganas de casi nada, o lamentarás lo mucho que has gastado en jornadas anteriores. Te vendría de maravilla quedarte hoy en la cama hasta tarde si es posible, pues así despertarás con algo más de alegría. De todas maneras, por la tarde te darás cuenta que no puedes estar así todo el día y harás un esfuerzo por divertirte un poco y olvidar aquello que te preocupa. No dudes en coger el teléfono y llamar a algún amigo, pues te ofrecerá la alternativa perfecta para terminar el día de una manera completamente distinta a como lo empezaste.

**Virgo:** En la mañana de hoy puedes rematar tareas, quitarte trabajo de en medio, y arreglar algunos asuntos familiares o del hogar, para que así por la tarde ya dispongas de todo tu tiempo libre para desconectar de tus ocupaciones. Necesitas explayarte un poco y la tarde de hoy se presenta inmejorable para ello. Si tienes hijos procura que hoy no te den más trabajo del que ya tienes y ponte un poco duro/a con ellos si es necesario. Sería ideal perderte un poco por ahí con tu pareja evitando los ambientes que sueles visitar, o intentar tener una cita con la persona a la que quieres conquistar

**Libra:** El día de hoy será bastante intenso y tendrás muchas tareas que atender. Por la tarde vas a querer explayarte un poco y seguro que se presenta alguna oportunidad ideal para ello. Procura salir al mundo sin tu pareja hoy, si es que tienes, pues no llevarás nada bien sentirte atado/a y limitado/a por nadie. Algún amigo/a puede venir con la escusa perfecta para que puedas desconectar un poco de todo, algo que se antoja muy necesario tras unos días un tanto estresantes. Despides un aura brillante y muy vital hoy, o acertarás en la vestimenta que elijas, y todo el mundo se fijará en ti.

**Scorpio:** Vas a levantarte con buen humor, quizás porque esperas mucho de la tarde-noche de hoy, y puede que estés en lo cierto. Querrás salir a divertirte por ahí sin ataduras de ningún tipo, y pondrás alguna escusa a tu pareja para irte con tus amigos. Si eres libre es un buen día para intentarlo de una vez con la persona que te atrae, aunque tendrás que asumir que no te resultará fácil. Procura vestirte con elegancia y portar la mejor imagen posible si quieres tener éxito hoy, pues además puedes encontrarte con alguna persona por sorpresa que conviene que te vea con buenos ojos.

**Sagitario:** Hoy no vas a empezar el día con buen pie ni con el mejor humor, viendo todo desde el lado más negativo y pesimista, y no debes desesperarte demasiado, pues a media tarde seguro que te sorprendas, y que de repente cambie tu humor gracias a un encuentro o una llamada de alguien que te alegrará el día. Terminarás la jornada de una forma muy distinta a como la empezaste, entenderás ciertos cambios que has vivido jornadas atrás, y sentirás como un renacer tras unos días un tanto revueltos. Hoy puedes entender que a veces lo que más se quiere no es lo mejor para uno/a mismo/a.

**Capricornio:** Te levantarás hoy un poco turbado/a con la resaca de los acontecimientos de ayer, y quizás conviene que intentes resolver desde el primer momento cualquier diferencia que hayas podido tener ayer. Si las cosas con tu pareja no andan bien, esta tarde-noche todo puede olvidarse con un poco de intimidad y pasión, pero si alguna desavenencia ha ido demasiado lejos será inevitable que se aleje de ti durante al menos unos días. Sentirás un fuerte deseo de sentirte amado/a y deseado/a hoy, y si nadie te complace sentirás especialmente esa carencia al terminar el día.

## CONVERSACION CON JESUS




Converse con Jesús todos los días durante 9 días

Jesús mío, en Ti deposito mi confianza. Tú sabes todo Padre y Señor del Universo, eres el Rey de los Reyes. Tú que hiciste al paralitico caminar, al muerto revivir, al leproso sanar, Tú que ves mis angustias, mis penas, mis alegrías y mis lágrimas, bién sabes Divino Amigo como necesito alcanzar de Ti esta gracia que hoy te pedí (se pide la gracia con FE)

Mi conversación contigo me llena de animo y alegria para vivir, solo de ti espero con Fe y confianza…..(se pide nuevamente la gracia con fe)

Ház Divino Amigo Jesús, que antes de terminar esta conversación que tendré contigo durante nueve días, alcance esta gracia que pido con mucha Fe. Como gratificación mandaré a imprimir cien oraciones para que otras puedan tener confianza en tú Divina Misericordia, dejar las oraciones en la Iglesia para divulgarlas e iluminen mis pasos como el sol ilumina todos los días al amanecer y atestigúa nuestra conversación.

JESUS, EN TI CONFIO, AUMENTA CADA DIA MI FE



Aurora Funeral Home

## Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki Juan y Don Ramon Krosendijk ta gradici for di profundo di nan curazon na tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion prome, durante y despues di entiero di nos inolvidabel:

### Maria Teresa Krosendijk-Sandoval



Mihor conoci como Niñita of Ninita

Gradicimento na esnan cu a manda flor, krans y telegram y yamada via telefon!
Un danki na Dr. E. de Cuba, dokter van Leeuwen y dokter Karina Kelly, internista y tur verpleegster di 3 verdieping niet snijdend na Dr. Horacio Oduber Hospitaal.
Un danki hopi grandi di curason na Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio. Boso atencion tabata un gran Consuelo pa nos. Alavez nos kier a invita boso pa un oracion tur anochi na Sero Biento 4 pa 7.30 anochi y un Santo Sacrificio di Misa diarazon 29 di Augustus 2012 pa 7'or di anochi na Misa Inmaculata Concepcion na Sta. Cruz. Despues lo tin un Rosario na su cas na Sero Biento 4.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Grupo Rumannan den Oracion Dr. Jose Gregorio Hernandez Dakota, ta hasiivitacion pa un Santo Sacrificio di Misa cu Pastoor Jaime na:
Gruponan di Oracion Dr. Jose Gregorio Hernandez TankiLeendert, Monserat y Pueblo en General pa acudi

**Diamars 28 Augustus, 2012**
**Lugar:** Cas di Oracion, (patras di Pius X School)
**Ora:** 7 P.M.

E motibo di e celebracion ta, cu 16 añapasanos a habrinosporta di cas di oracion.

**Lo bay ta presente:**

Koor Regina Caeli di Dakota, Caha di OrgelNosAmbiente di Sr. Nelson Sprock,

Grupo di Divino Niño Jesus(cu ta cumpli su prome lustro den cas di Oracion di Dr. J.G.Hernandez) y mas sorpresa pa e nochi aki.

Rumannan, nos ta warda boso tur sin falta riba e fecha menciona y corda trece boeki di misa.
Un danki grandi di antemano.

## Palabra di Bijbel encuanto gañadornan:

*"Diabel ta boso tata y boso kier pone e deseonan di boso tata den practica. E ta un matado for di comienzo y nunca e no a aten'e na berdad, pasobra e no tin berdad den dj'e."*

Huan 8, 44.

## Aurora Funeral Home

***Mi ta stima Señor. E ta scucha mi suplicanan. El'a paga atencion, cada vez cu mi invok'e. Señor ta clemente y fiel, nos Dios, yen di compasion. Señor ta warda esnan cu ta debil. Mi tabata morto cansa, pero El'a salba mi. Awor mi ta calmo atrobe. Señor tabata bon pa mi. Salmo***

Cu honda pena, pero conforme cu voluntad di Dios nos ta partcipa fayecimento cristianamente di nos mama, wela, bisawela, ruman, tanta stima:



### Maria Boekhoudt-Kelly

Mihor conoci como "Shima"
* 22-10-1937 † 24-08-2012

Na nomber di su yiunan:

Modesto y Maria Boekhoudt-Sanchez
Martin Boekhoudt
Juan y Ludwina Boekhoudt-Koolman
Lucia y Boysie Geerman-Boekhoudt
Marciano Boekhoudt
Gladys Boekhoudt
Gilbert y Yira Boekhoudt-Pedroza

**Su nieto y nietanan stima:** Roel-Bryan-Anamaria-Giovani-Angelique-Lugelca-Lisandra-Lixienne-Giandra-Giliani-Brandon-Benjamin y Moises. Su bisanietonan: Shaqion-Shulaika-Xiara-Khloë
**Su rumannan:** Nonoy y Maita Kelly-Paesch
Maria Geerman
**Manera rumannan:** Graciela-Pascual-Ramona-Kaon-Maria-Mena-Loy-Oecha y Mai Kelly.
**Su cuñanan:** Sra viuda Regenita Kelly-Geerman y yiunan
Sra viuda Sandra Kelly y yiunan
Sra Rica Boekhoudt y famia
Sra Angelina Boekhoudt y yiunan
Sobrino y sobrinanan, su ihanan, su bisiñanan mas custumbra: Ina-Mona-Rita y Buchi Boekhoudt.
**Su consuegronan:** Pief y Goya Geerman y famia
Theodoor Y Anna Koolman y famia
Susana Sanchez y famia
Catalina Madrid y famia na Colombia

**Su amistadnan mas cerca:** Florencia y Do Croes-Ras y famia na Hulanda, Susy Henriquez y famia, Braulia Naveda y famia na Venezuela, Veronica Rumnit y famia. Su primo y primanan, comer y compernan, su ex coleganan di grupo Magdalena, su rumanan di grupo di oracion Dr. Jose Gregorio Hernandez di Dakota, su amistadnan di bingo di Seaport Casino y demas famia: Boekhoudt, Kelly, Geerman, Koolman, Sanchez, Martijn, Kock, Lopez, Gomez, Paesch, da Silva, Thiel, Werleman, Croes, di Filippo, Pedroza Madrid, Schwengle, ta keda cordialmente invita pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar diarazon 29 di Augustus, 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Filomena na Paradera, despues saliendo pa Santana Pastor Kraanwinkel na Paradera for di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa y dolor nos por a lubida un persona.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home

Awe diamars 28 di Augustus, 2012 di 7'or pa 9'or

## Aurora Funeral Home

### Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki famia ta gradici tur esnan cu a sostene y compaña nos durante fayecimento inespera y entiero di:



### Francisco Krozendijk

Un danki ta bay na famia, bisiñanan, conocirnan y amigonan cu a mustra aprecio na nos defunto stima. Na su dokter John Croes, personal di ambulance y tambe na gerencia y compañeronan di Playa Linda Beach Resort. Na Aurora Funeral Home pa nan bon servico. Na esnan cu a manda flor, krans, telegram y yamadanan di telefon. Na esnan cu a compaña nos y cu a duna nos nan sosten na e momentonan dificil, boso atencion ta un gran consuelo pa nos.
Alavez nos ta invita boso pa 2 ultimo santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima, cual ta tuma lugar: diarazon 29 di Augustus y diabierna 31 di Augustus 2012 pa 7'or di anochi na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz. Despues di ultimo misa lo tin un rosario na cas; Buena Vista # 2-B.
Boso presencia ta altamente aprecia.
Na nomber di su yiu, nieta, ruman y demas famia.

### ORACION DILANTI DI UN CRUCIFIHO

SENJOR DIOS TODOPODEROSO, CU A SUFRI TE MORTO RIBA CRUZ PA NOS PICANAN, COMPAÑA MI .

SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, TENE PIEDAD DI MI.

SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, KITA TUR MALO FOR DI MI.

SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, COLMA MI CU TUR LOKE TA BON.

SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, LIBRA MI DI TUR ACCIDENTE.

SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, TENE PIEDAD DI MI Y HACI CU SPIRITO MALO HUY FOR DI MI. SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, HACI PA ALCANZA E CAMINDA DI SALUD . SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, ALEHA DI MI TUR PELIGER DI PICA MORTAL. CU SEMPER MI ADORA BO, RIBA BO SANTO CRUZ AMEN.

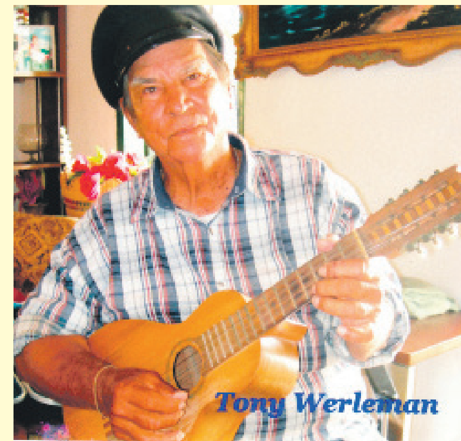
HESU - CRISTO, NOS SEÑOR , BO A STIMA SIN MIDI E CRUZ SANTO. HENTER BO BIDA LARGO, DEN BO BIDA SCONDI, BO A CARGA E CRUZ DI HUMIYACION.

DURANTE DI BO BIDA PUBLICO BO A CARGA E CRUZ DI CRUELDAD Y CONTRATEMPO. ULTIMO DIANAN DI BO MORTO BO A TUMA CU ALEGRIA A BALKI PISA RIBA BO SCHOUDER TUR NA HERIDA. Y POR ULTIMO CLABA NA UN CRUZ BO A DUNA NA TATA CELESTIAL BO SPIRITO PA SALBACION DI NOS TUR. AMABEL MAESTRO, MI KIER TA BO DISIPEL, MI KIER TUMA MI CRUZ Y SIGI BO RIBA E CAMINDA DOLOROSO, AFIN CU ESAKI POR SIRBI PA SALBACION DI NOS ALMA. CRUZ SANTO CU A CARGA CRUZ DI NOS SENJOR HESU CRISTO , SANTIFICA HUSTONAN Y COMBERTI PECADORNAN. TATA, TENE MISERICORDIA CU MI POBER PECADOR. AMEN.

# E ceremonia oficial pa e prome congreso di HIV organiza na Aruba cu enfasis riba prevencion



STA. CRUZ -- Diadomingo 26 di Augustus 2012, finalmente e prome congreso pa HIV organiza na Aruba a cuminsa. Esaki lo tuma lugar for di 26 di Augustus te cu 30 di Augustus 2012 na e Alhambra Ballroom. Durante e ceremonia di apertura tabata presente Minister Visser, kende a duna di conoce su aprecio pa e organizacion cu a duna un pais chikito manera Aruba e oportunidad pa ta e sede di nan di 9 workshop tocante e maleza aki. Tambe el'a duna di conoce cu ta importante pa yuda e personanan infecta cu e maleza aki, pero lo mas importante ta pa concientiza y preveni comunidad mundial. Na e momento aki e congreso ta tumando lugar na Aruba, pa e motibo aki e oradornan lo enfatiza mas riba e region di Caribe. Cual segun informacion duna door di Dr. Sten Vermund, ta cay den un di e areanan cu ta hopi afecta pa e maleza di HIV. Dr. Vermund a apoya e palabranan di Minister Visser, unda cu e tambe ta di acuerdo cu mester di pone mas enfasis riba e persona cu no ta infecta cu HIV. Ta di gran importancia pa preveni e maleza contagioso aki. Pasobra ya caba danki na hopi investigacion ta posibel pa yuda un persona infecta pa biba mas largo, pero e cantidad di persona infecta cu HIV ta demasiado grandi. Tambe Dr. Ver mund a duna di conoce cu e sistema medico di West Europa ta dunando gran fruto, ya cu e ta yuda cu e porcentahe di persona afecta cu HIV no ta hopi halto. Dr. Vermund a comenta cu no ta solamente un Minister di Salud tin cu traha duro na e prevencion di HIV, pero tambe e Ministernan di Financia mester por ahusta nan presupuesto pa asina inverti eficientemente den yuda e persona infecta, pero tambe cu prevencion. Tambe a duna palabra Dr. Clive Landis kende a duna comunidad di Aruba danki pa e gran acogida cu el'a ricibi. Varios di e miembronan y oradoranan ya caba a ricibi placatnan di gratitud durante e ceremonia di apertura, ya cu nan ta dedica hopi di nan tempo na e causa di malezanan contagioso en especial na HIV/AIDS cu e meta final di tin un mundo sin HIV/AIDS.




Awe nos ta celebra 87 aña cu Tony Werleman na Alto Vista, E ta haya pabien di su casa Johanna Werleman y di su 9 yiunan y casa y demas nieta/o , bisa nieta/o, tataranieta/o y demas famia y conocirnan y ta canta Hiep hiep Hoera!! Padre divino, Dios más afable y más amoroso, te ruego que bendigas abundantemente mi familia y a mi. Sé que tú reconoces, que una familia es más que una madre, padre, hermana, hermano, esposo y esposa, pero todos los que crean y confíen en ti.Padre,Y que la fuerza de la unión en la oración por los que creen y confían en ti es más poderoso que cualquier otra cosa.Te agradezco de antemano por tus bendiciones.Dios Padre, libera a la persona que lee esto ahora de deudas y de las cargas por las deudas. Envía tu sabiduría santa que yo pueda ser un buen administrador sobre todo lo que me has dado Padre, yo sé que eres maravilloso y poderoso y como si te obedecemos y caminamos en tu palabra y tenemos la fe de una semilla de mostaza tu derramaras de tus bendiciones.Te agradezco señor por las bendiciones recientes que he recibido y por las bendiciones que todavía han de venir porque sé que tú aun no has terminado conmigo todavía.En el nombre de Jesús, ruego. Amen

## HAPPY BIRTHDAY AWE PA

# Jayelleson Jaycob Geerman











Awe 28 di Aug ta net 5 aña pasa cu papi y mami a wordo bendiciona cu un baby boy cu ta hiba e bunita nomber di Jayelleson Jaycob Geerman... E ta haya hopi brasa y sunchi di parti su papi Jayson G, su mami Janelle di su welo y wela nan, su omo nan, su prima y primo nan, su Madrina, su amiguito nan di Sint Jan kleuter school, su team di baseball Aruba Tiger, su Team di drag Mad Max & Easy